



**Verordnung über den öffentlichen
Trinkwasserversorgungsdienst**

**Regolamento sul servizio
idropotabile pubblico**

**genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 28 vom 13.11.2018**

**approvato con deliberazione del
Consiglio comunale
n. 28 dd. 13.11.2018**

abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 47 vom 29.12.2022 (Art. 14)

modificato con deliberazione del Consiglio comunale n.
47 dd. 29.12.2022 (Art. 14)

Titel 1 - Allgemeine Bestimmungen	Titolo 1 - Disposizioni generali
Artikel 1 - Gegenstand	Articolo 1 - Oggetto
Artikel 2 - Begriffsbestimmungen	Articolo 2 - Definizioni
Artikel 3 - Führung	Articolo 3 - Gestione
Artikel 4 - Führung mittels Vereinbarung	Articolo 4 - Gestione mediante convenzione
Artikel 5 – Tarife	Articolo 5 - Tariffe
Artikel 5/bis - Berechnung des Tarifs	Articolo 5/bis - Calcolo della tariffa
Artikel 5/ter - Beginn und Ende der Zahlungspflicht	Articolo 5/ter – Decorrenza e termine dell'obbligo di pagamento
Artikel 5/quater - Garantie des lebensnotwendigen Minimums	Articolo 5/ quater - Garanzia del minimo vitale
Artikel 6 - Verwendung von Trinkwasser	Articolo 6 - Utilizzo dell'acqua potabile
Artikel 7 - Wasserknappheit	Articolo 7 - Scarsità dell'acqua
Artikel 8 - Pflichten der Betreiber	Articolo 8 - Obblighi del gestore
Artikel 9 - Wasserwärter/in	Articolo 9 - Tecnico idropotabile
Titel 2 - Lieferung	Titolo 2 - Fornitura
Artikel 10 - Dienstleistungsübersicht	Articolo 10 - Carta dei servizi
Artikel 11 - Lieferbedingungen	Articolo 11 - Condizioni di fornitura
Artikel 12 - Liefervertrag	Articolo 12 - Contratto di fornitura
Artikel 13 - Zählerablesung	Articolo 13 - Lettura dei contatori
Artikel 14 - Zahlungsbedingungen	Articolo 14 - Condizioni di pagamento
Titel 3 - Anschlüsse	Titolo 3 - Allacciamenti
Artikel 15 - Kosten für den Anschluss	Articolo 15 - Costi di allacciamento
Artikel 16 - Anschlusspflicht	Articolo 16 - Doveri di allacciamento
Artikel 17 - Antrag	Articolo 17 - Domanda
Artikel 18 - Provisorische Anschlüsse	Articolo 18 - Allacciamenti provvisori
Artikel 19 - Anschlussleitung	Articolo 19 - Allacciamento
Artikel 20 - Wasserzähler	Articolo 20 - Contatori dell'acqua
Artikel 21 - Interne Anlagen des Kunden	Articolo 21 - Impianto interno del cliente
Artikel 22 - Zusätzliche Wasserversorgung	Articolo 22 - Fonti aggiuntive
Titel 4 - Andere Wasserversorgungen	Titolo 4 - Altri rifornimenti dell'acqua
Artikel 23 - Öffentliche Brunnen	Articolo 23 - Fontane pubbliche
Artikel 24 - Feuerlöschhydranten	Articolo 24 - Idranti antincendio
Titel 5 - Kontrollen und Wartung	Titolo 5 - Controlli e manutenzione
Artikel 25 - Kontrolle und Wartung des Betreibers	Articolo 25 - Controlli e manutenzione da parte del gestore
Artikel 26 - Verluste	Articolo 26 - Perdite
Artikel 27 - Fernüberwachung- und Fernwirkanlagen	Articolo 27 - Telecontrollo e telegestione
Artikel 28 - Interne Qualitätskontrollen	Articolo 28 - Controlli di qualità interni
Titel 6 - Strafen	Titolo 6 - Sanzioni
Artikel 29 - Verwaltungsstrafen	Articolo 29 - Sanzioni amministrative
Artikel 30 - Inkrafttreten der Verordnung	Articolo 30 - Entrata in vigore del regolamento
Anhang	Allegato
A - Dienstleistungsübersicht	A - Carta dei servizi

Titel 1 - Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Gegenstand

1. Die vorliegende Verordnung regelt die technischen und betrieblichen Bestimmungen hinsichtlich der Führung des öffentlichen Trink- und Löschwasserdienstes auf dem gesamten Gemeindegebiet von St. Ulrich.

2. Dieser Verordnung unterworfen sind alle Kunden, welche ihr Trinkwasser aus den bestehenden oder noch zu errichtenden Wasserleitungen im Sinne des Artikels 9, Absatz 1 Buchstabe a) des L.G. Nr. 8/2002 beziehen.

3. Für alle in dieser Verordnung nicht enthaltenden Bestimmungen wird auf das L.G. Nr. 8/2002, und die Verordnung über den Trinkwasserdienst gemäß D.L.H. Nr. 12/2006 verwiesen, sowie auf die Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs gemäß D.L.H. Nr. 29/2017 in geltender Fassung, verwiesen.

Artikel 2 - Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne dieser Verordnung gilt als:

a) Betreiber: die Gemeinde oder, nach entsprechender Vereinbarung, Dritte, die für die Versorgung mit Trink- und Löschwasser sorgen,

b) öffentlicher Auftraggeber: die Gemeinde, die den Trink- und Löschwasserversorgungsdienst vergibt,

c) Kunde: wer die Dienstleistung des Betreibers in Anspruch nimmt,

d) Rechtsträgergrenze: der technische und rechtliche Übergabepunkt zwischen Betreiber und Kunde. Er befindet sich unmittelbar nach dem Rückschlagventil, das nach dem Wasserzähler angebracht ist.

e) Versorgungsgebiet: das von der auftraggebenden Gemeinde oder, bei übergemeindlichen Trinkwasserleitungen, von der Landesabteilung Wasser und Energie auf Vorschlag der betroffenen Gemeinden abgegrenzte Gebiet.

Artikel 3 - Führung

1. Die Gemeinde ist für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst in ihrem Gebiet zuständig und verantwortlich.

2. Das Versorgungsgebiet des Trinkwasser- und Löschwasserversorgungsnetzes umfasst das Gemeindegebiet der Katastralgemeinde St. Ulrich.

Artikel 4 - Führung mittels Vereinbarung

1. Die Gemeinde kann den Trinkwasserdienst mittels Vereinbarung auch auf Teilgebiete der Gemeinde an andere Betreiber übertragen, sofern Effizienz und Wirtschaftlichkeit des Dienstes gewährleistet sind. Die Auswahl der Betreiber erfolgt aufgrund eines geeigneten Wettbewerbsverfahrens.

2. Der Betreiber übernimmt die Verantwortung für den Trinkwasserversorgungsdienst in dem ihm

Titolo 1- Disposizioni generali

Articolo 1 - Oggetto

1. Il presente regolamento disciplina le disposizioni tecniche e gestionali relative al servizio di approvvigionamento di acqua potabile ed antincendio sul territorio comunale di Ortisei.

2. Sono soggetti a questo regolamento tutti i clienti, che prelevano l'acqua potabile dagli acquedotti esistenti e da quelli ancora da costruire ai sensi dell'articolo 9, comma 1 lettera a) della L.P. n. 8/2002.

3. Per tutte le disposizioni non contenute in questo regolamento si rimanda alla L.P. n. 8/2002, al regolamento sul servizio idropotabile ai sensi del D.P.P. n. 12/2006, nonché al regolamento d'esecuzione relativo alle tariffe per l'acqua potabile ai sensi dei D.P.P. n. 29/2017, testo vigente.

Articolo 2 - Definizioni

1. Ai fini del presente regolamento si intende per:

a) gestore: il comune oppure, previa convenzione, terzi che provvedono all'approvvigionamento di acqua potabile ed antincendio;

b) stazione appaltante: il comune che appalta il servizio di approvvigionamento di acqua potabile ed antincendio;

c) cliente: il soggetto che usufruisce del servizio da parte del gestore;

d) punto di consegna: l'intersezione tecnica e giuridica tra gestore e cliente. Il punto si trova al ridosso della valvola di non ritorno, che è posizionata a valle del contatore dell'acqua.

e) zona di approvvigionamento: la zona delimitata dal comune appaltante ovvero, in caso di acquedotti sopra comunali, la zona delimitata dalla Ripartizione provinciale Acque pubbliche ed energia su proposta dei comuni interessati

Articolo 3 - Gestione

1. Il comune è competente e responsabile per il servizio idropotabile pubblico sul proprio territorio comunale.

2. La zona di approvvigionamento di acqua potabile ed antincendio comprende il territorio comunale catastale di Ortisei.

Articolo 4 - Gestione mediante convenzione

1. Il comune può, mediante convenzione, affidare il servizio idropotabile ad altri gestori, anche per singole parti del comune, purché venga garantito un servizio efficiente ed economico. La scelta del gestore avviene mediante una procedura adatta ad evidenza pubblica.

2. Il gestore assume la responsabilità per il servizio idropotabile nel territorio affidatogli.

zugewiesenen Gebiet.

3. Für die Dauer der Vereinbarung wird dem Betreiber auch die Wasserkonzession übertragen.

4. Bei Auflösung der Vereinbarung aus jedwedem Grund fällt die Wasserkonzession an die Gemeinde zurück.

5. Die Einhebung der Tarife und die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Trinkwasserleitungen werden in der Vereinbarung laut Absatz 1 geregelt.

Artikel 5 – Tarife

1. Die Tarife für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst werden von der Gemeinde für das gesamte Gemeindegebiet festgelegt.

2. Die Gemeinde beschließt die Trinkwassertarife jährlich vor der Verabschiedung des Haushaltsvoranschlages unter Berücksichtigung der Bestimmungen des D.L.H. vom 16. August 2017, Nr. 29, i.g.F. und im Sinne der Artikel 7 und 7/bis des LG vom 18. Juni 2002, Nr. 8, i.g.F.

3. Per la durata della convenzione viene rilasciata al gestore la concessione di derivazione d'acqua.

4. Al momento della risoluzione della convenzione, qualunque sia la causa, la concessione ritorna al comune.

5. La riscossione delle tariffe e la manutenzione ordinaria ed straordinaria vengono disciplinate nella convenzione ai sensi del comma 1.

Articolo 5 – Tariffe

1. Le tariffe per il servizio idropotabile pubblico sono determinate dal comune per l'intero territorio comunale.

2. Il comune delibera annualmente le tariffe per l'acqua potabile prima dell'approvazione del bilancio di previsione, nel rispetto delle disposizioni del D.P.P. 16 agosto 2017, n. 29, e succ. modif. e degli articoli 7 e 7/bis della LP 18 giugno 2002, n. 8, e succ. modif.

ARTIKEL 5/bis – Berechnung des Tarifs

1. Die mit dem Trinkwassertarif abzudeckenden Gesamtkosten werden in folgende Kategorien der Wassernutzung gegliedert:

- a) Nutzung Haushalte;
- b) Nutzung Nicht-Haushalte;
- c) gemischte Wassernutzung;
- d) Nutzung Landwirtschaft: nur ermäßigter Tränktarif.

2. Die Zweitwohnungen werden der Kategorie Haushalt zugeordnet.

3. Der Trinkwassertarif setzt sich aus folgenden Elementen zusammen:

- a) jährlicher Fixtarif: dieser deckt 30% der Gesamtkosten und wird auf der Grundlage der Zählergröße und des Vorhandenseins von Feuerlöschhydranten und/oder Sprinklern definiert;
- b) verbrauchsabhängiger Tarif.

4. In Bezug auf den vorgenannten verbrauchsabhängigen Tarif „Nutzung Haushalt“ wendet die Gemeinde den „verbrauchsabhängigen Einheitstarif“ an.

5. In Bezug auf den verbrauchsabhängigen Tarif der Kategorie „Nutzung Nicht-Haushalte“ geht die Gemeinde wie folgt vor: bei geringerem oder gleichem Jahresvolumen von 200 m³ pro Nicht-Haushalt (d.h. Baueinheit mit Wasserversorgung) wird der „Grundtarif für Nicht-Haushalte“ berechnet. Bei einem Jahresvolumen von mehr als 200 m³ wird der „erhöhte Tarif für Nicht-Haushalte“ berechnet, der 130% des „Grundtarifs für Nicht-Haushalte“ ausmacht.

ARTICOLO 5/bis – Calcolo della tariffa

1. I costi complessivi da coprire con la tariffa dell'acqua potabile sono ripartiti tra le seguenti categorie di utilizzo idrico:

- a) uso domestico;
- b) uso non domestico;
- c) uso idrico misto;
- d) uso agricolo: solo tariffa per abbeveraggio ridotta.

2. Le seconde abitazioni rientrano nella categoria uso domestico.

3. La tariffa dell'acqua potabile è composta dai seguenti elementi:

- a) tariffa fissa annuale: essa copre il 30% dei costi complessivi e viene definita in base alla dimensione del contatore e alla presenza di bocche antincendio e/o sprinkler;
- b) tariffa basata sul consumo.

4. Per quanto concerne la predetta tariffa basata sul consumo per “uso domestico”, il comune applica il sistema tariffario “tariffa unica basata sul consumo”.

5. Per quanto concerne la tariffa basata sul consumo per “uso non domestico”, il comune applica quanto segue: con un volume annuo inferiore o pari a 200 m³ per unità non domestica (cioè subalterno/unità immobiliare dotato/a di approvvigionamento idrico) viene calcolata la “tariffa non domestica base”. Con un volume annuo superiore a 200 m³ viene calcolata la “tariffa non domestica maggiorata”, che ammonta al 130% della “tariffa non domestica base”.

6. Für Anschlüsse mit gemischten Wassernutzungen, die über einen einzigen Zähler Wasser sowohl für die Nutzung Haushalt als auch für die Nicht-Haushalte liefern, wird unter Anwendung des Tarifsystems „verbrauchsabhängiger Einheitstarif“, dieser Einheitstarif für die ersten 120 m³ pro Wohneinheit angewandt. Für das darüber liegende Volumen wird der Tarif laut vorhergehendem Absatz 5 verwendet.

7. Die Gemeinde berechnet auf das mit eigenem Zähler am Stall erhobene Trinkwasser bzw., falls kein eigener Stallwasserzähler eingebaut ist, bis zu einem jährlichen Wasserverbrauch von 35 m³ pro GVE, den „ermäßigten Tränktarif Landwirtschaft“. Dieser Tarif ist um 80% niedriger als der „verbrauchsabhängige Einheitstarif“

ARTIKEL 5/ter – Beginn und Ende der Zahlungspflicht

1. Die Pflicht zur Zahlung des Trinkwassertarifs läuft ab dem Beginn der Nutzung und endet mit dem letzten Tag der tatsächlichen Nutzung.

2. Falls die Nutzungsbeendigung nicht umgehend mitgeteilt wird, ist der Tarif für jenen Zeitraum nicht zu entrichten, für den nachgewiesen werden kann, dass ein neuer Abnehmer den Tarif bezahlt hat.

ARTIKEL 5/quarter – Garantie des lebensnotwendigen Minimums

1. Im Falle von nicht bezahlten Rechnungen für die Nutzungskategorie Haushalt darf die Lieferung des Trinkwassers nicht unterbrochen werden. Für jeden Einwohner sind als lebensnotwendiges Minimum mindestens 50 Liter Trinkwasser pro Tag zu garantieren.

Artikel 6 - Verwendung von Trinkwasser

1. Der Betreiber sorgt für die Lieferung von Trinkwasser

- für den Haushalt, unabhängig von der Anzahl der angeschlossenen Personen;
- für den öffentlichen Gebrauch;
- für die Landwirtschaft;
- für die öffentliche Löschwasser-versorgung.

Er kann das Trinkwasser auch für andere Nutzungen, wie die Bewässerung von Sportanlagen und öffentlichen Grünflächen, die Versorgung für Gewerbe und Industrie, von Eishallen, Eislaufplätzen, öffentlichen Schwimmbädern und auch für einzelne, zeitlich begrenzte Veranstaltungen liefern, sofern die Wasserverfügbarkeit und Speicherkapazität vorhanden ist.

2. Die Bewilligung zum Wasserbezug für andere Zwecke ist fakultativ und kann von der Gemeinde

6. Per allacciamenti con utilizzi idrici misti, che tramite un unico contatore forniscono acqua sia per uso domestico che per uso non domestico, si applica, in attuazione del sistema tariffario “Tariffa unica basata sul consumo”, quest’ultima per i primi 120 m³ per unità abitativa. Per il restante consumo viene adottata la tariffa di cui al precedente comma 5.

7. Il comune calcola sul consumo di acqua potabile rilevato con apposito contatore montato presso la stalla, rispettivamente, in assenza di apposito contatore presso la stalla, fino ad un consumo annuo di 35 m³ per UBA, la “tariffa per abbeveraggio ridotta”. Questa tariffa è inferiore del 80% alla “tariffa unica basata sul consumo”

ARTICOLO 5/ter – Decorrenza e termine dell’obbligo di pagamento

1. L’obbligo di pagamento della tariffa per l’acqua potabile decorre dall’inizio dell’utilizzo e termina l’ultimo giorno dell’utilizzo effettivo.

2. Nel caso in cui la cessazione dell’utenza non sia denunciata tempestivamente, la tariffa non è dovuta per il periodo per il quale si possa dimostrare che un nuovo utente subentrante abbia pagato la tariffa.

ARTICOLO 5/quarter – Garanzia del minimo vitale.

1. Nel caso di fatture per uso domestico non saldate, la fornitura di acqua potabile non può essere interrotta. Per ogni persona residente devono essere garantiti come minimo vitale almeno 50 litri al giorno di acqua potabile.

Articolo 6 - Utilizzo dell’acqua potabile

1. Il gestore provvede alla fornitura dell’acqua potabile per

- la fornitura privata, indipendentemente dal numero di persone allacciate;
- la fornitura pubblica;
- la fornitura agricola;

- la fornitura obbligatoria per l’approvvigionamento antincendio pubblico.

Egli può fornire l’acqua potabile anche per altri utilizzi, quali l’irrigazione di impianti sportivi e spazi verdi pubblici, approvvigionamento di aziende industriali artigianali, per palazzi del ghiaccio e piste di pattinaggio, per piscine pubbliche, nonché per singole manifestazioni di durata temporale limitata in relazione alla disponibilità idrica e alle capacità di immagazzinamento.

La concessione per uso diverso è facoltativa e può essere revocata dal gestore in qualsiasi

jederzeit und auf Grund von unanfechtbaren Bedingungen widerrufen werden. Sie darf auf jeden Fall nur dann erteilt werden, wenn die Wasserversorgung für öffentliche Zwecke sowie für den Hausgebrauch dadurch nicht beeinträchtigt wird.

3. Bei einer Feuerbrunst steht das gesamte Trinkwasser ausschließlich zu Löschzwecken zur Verfügung.

Artikel 7 - Wasserknappheit

1. Bei Trinkwasserknappheit ergreift der Betreiber folgende Maßnahmen:

- a) ersucht den Bürgermeister um den Erlass einer Anordnung
- b) Aufruf zum Wassersparen über die Medien
- c) Einschränkung des nicht wesentlichen Wasserverbrauchs (z.B. öffentliche Brunnen sperren, Bewässern der Gärten verbieten, Befüllen von Schwimmbädern regeln)
- d) Einschränkung des Verbrauchs in den Produktionstätigkeiten
- e) Einschränkung des Verbrauchs bei bestimmten öffentlichen Nutzern
- f) Druckablass im Netz
- g) alternierende Wasserversorgung
- h) Gewährleistung der Versorgung von Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen.

Artikel 8 - Pflichten des Betreibers

1. Der Betreiber trägt die Verantwortung für den Trinkwasserversorgungsdienst in dem ihm zugewiesenen Gebiet.

2. Er hat die Anforderungen dieser Verordnung innerhalb seines Zuständigkeitsgebietes zu erfüllen.

3. Er erstellt eine eigene Wasserleitungsordnung, die vom Gemeinderat zu genehmigen ist.

4. Er erstellt folgende Pläne:

- das Wassersparprogramm mit geeigneten Maßnahmen und Informationskampagnen;
- den Notfallplan hinsichtlich einzuleitender Schritte im Falle potenzieller oder festgestellter Verunreinigung des gelieferten Trinkwassers. Im Falle einer Verunreinigung informiert der Betreiber innerhalb von 24 Stunden ab dessen Feststellung den Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit des territorial zuständigen Gesundheitsbezirkes. Der Notfallplan wird weiters für folgende Fälle eingerichtet:

- Betriebsunterbrechung
- Betriebsstörung
- Naturkatastrophen
- Umweltereignisse
- Anschläge.

5. Er führt das Betriebsheft, nimmt die monatlichen Eintragungen vor und fasst diese im Jahresbericht zusammen.

6. Der Betreiber schließt gegen Schäden, die an Personen, Tieren, Sachen oder an der Umwelt durch den Trinkwasserversorgungsdienst entstehen können, eine Versicherung ab.

7. Der Betreiber hat die Verantwortung zu tragen, die mit der Lieferung des Trinkwassers und der öffentlichen Löschwasserversorgung zusammen-

momento ed in base a condizioni incontestabili. Può essere concessa solamente se l'approvvigionamento idrico per uso pubblico e uso domestico é garantito.

3. In caso di incendio tutta l'acqua potabile può essere impiegata per i lavori di estinzione.

Articolo 7 - Scarsità di acqua

1. In caso di scarsità di acqua il gestore assume i seguenti provvedimenti:

- a) invita il sindaco ad emettere un' ordinanza specifica
- b) invita al risparmio d' acqua tramite i mass media
- c) limita i consumi d' acqua non essenziali (p.es. la chiusura delle fontane pubbliche, l'irrigazione dei giardini; disciplinare il riempimento di piscine)
- d) limita il consumo nelle attività produttive
- e) limita il consumo presso clienti pubblici predeterminati
- f) diminuisce la pressione in rete
- g) predispone la distribuzione d' acqua alternata
- h) cura l'approvvigionamento di ospedali e case di cura.

Articolo 8 - Obblighi del gestore

1. Il gestore é responsabile del servizio idropotabile nel territorio affidatogli.

2. Egli deve garantire i requisiti del presente regolamento sul territorio di sua competenza.

3. Egli redige un proprio regolamento di acquedotto, approvato dal consiglio comunale.

4. Egli predispone i seguenti piani:

- il piano di risparmio dell'acqua provvedendo idonee misure e campagne informative;
- il piano d'emergenza comprensivo del piano d'allarme e del piano d'intervento per l'approvvigionamento dell'acqua potabile. In caso di inquinamento il gestore entro 24 ore dal rilevamento ne deve informare il Servizio igiene e sanità pubblica del comprensorio territorialmente competente.

Il piano d'emergenza é redatto inoltre per i seguenti casi:

- interruzione del servizio
- disturbo del servizio
- calamità naturale
- eventi ambientale
- attentati.

5. Egli tiene il quaderno di servizio e vi effettua le annotazioni al fine di redigere la relazione annuale.

6. Il gestore si assicura per i danni causati a persone, animali, oggetti o all'ambiente a seguito dell'approvvigionamento.

7. Il gestore é responsabile della fornitura dell'acqua potabile e del sistema antincendio pubblico. Egli interrompe o riduce

hängt. Er stellt die Versorgung ein oder reduziert sie, wenn Gefahr droht oder interne Anlagen nicht sachgemäß ausgeführt wurden. Er haftet für die Anlage bis zur Rechtsträgergrenze; ab dieser Grenze geht die Haftung auf den Kunden über.

8. Der Betreiber hat die Pflicht, Trinkwasser in der bestmöglichen Qualität zu liefern. Er informiert den Kunden über den Versorgungsdienst und gibt dabei die physikalischen und chemischen Wasserwerte an; er vermittelt Informationen über die Lieferung sowie die Herkunft des Wassers.

Artikel 9 - Wasserwärter/in

1. Der Betreiber beauftragt befähigte, auch externe Wasserwärter/innen für das reibungslose Funktionieren der Wasserversorgungsanlagen.

2. Die Wasserwärter/innen müssen einen Kurs von mindestens 30 Unterrichtsstunden belegen, der von der Landesumweltagentur, eventuell auch in Zusammenarbeit mit anderen Rechtsträgern veranstaltet wird. Zudem wird ihr Fachwissen durch regelmäßige Fortbildungen auf den aktuellen Stand der Technik gehalten.

3. Sie überwachen und reinigen die Leitungen und Speicher, überwachen den Wasserverbrauch bei den Speichern und führen die Reparaturen durch. Weiters führen sie die Kontrolle und die pünktliche Ablesung der Wasserzähler durch und informieren den Betreiber über allenfalls notwendige Maßnahmen zur Sicherstellung der Wasserversorgung.

Titel 2 - Lieferung

Artikel 10 - Dienstleistungsübersicht

1. Die Dienstleistungsübersicht laut Anhang A regelt die Rechte der Kunden und die Pflichten des Betreibers des Trinkwasserdienstes gegenüber ihren Kunden.

Artikel 11 - Lieferbedingungen

1. Der Kunde hat das Recht, vom nächstgelegenen öffentlichen Betreiber beliefert zu werden, sofern dies technisch möglich ist.

2. Der Kunde darf weder das Wasser weiterverkaufen noch Entnahmen ohne Zähler vornehmen, ausgenommen die Löschwasserversorgungen für Übungen und im Notfall.

3. Der Kunde kann weder zum Zeitpunkt der Antragstellung noch während des Versorgungszeitraumes Trinkwasser mit anderer Qualität und anderem Druck beantragen als jene, die an der Rechtsträgergrenze vorhanden sind.

4. Der vorzuhaltende Druck an der Rechtsträgergrenze liegt in der Regel zwischen 8 und 16 bar. Die Reduktion des Drucks ist Aufgabe des Kunden. Das Druckreduktionsventil liegt hinter der Rechtsträgergrenze.

5. Die Trinkwasserversorgung wird mittels freier Entnahme gewährleistet. Die Versorgung erfolgt ununterbrochen rund um die Uhr.

6. Unterbrechungen sind nur bei ordentlichen und außerordentlichen Wartungen und, ohne

l'approvvigionamento in caso di pericolo imminente o qualora gli impianti non siano stati eseguiti a regola d'arte. Il gestore é responsabile dell'impianto fino al punto di consegna; oltre il punto rimane responsabile il cliente.

8. Il gestore ha l'obbligo di fornire acqua potabile nella migliore qualità possibile. Egli informa il cliente sull'approvvigionamento dell'acqua, indicando i valori fisici e chimici gli fornisce le informazioni concernenti la fornitura nonché la provenienza dell'acqua.

Articolo 9 - Tecnico idropotabile

1. Il gestore incarica tecnici idropotabili idonei, anche esterni, per il buon funzionamento degli impianti di approvvigionamento.

2. I tecnici idropotabili devono frequentare un corso della durata di almeno 30 ore di insegnamento, organizzato dalla Agenzia provinciale dell'ambiente, eventualmente in collaborazione con altri soggetti. Inoltre si informano regolarmente tramite corsi di aggiornamenti sul attuale stato dell'arte.

3. I tecnici idropotabili devono controllare e pulire le condotte e i serbatoi, monitorare il consumo dell'acqua dei serbatoi ed eseguire riparazioni. Inoltre effettuano i controlli e la lettura dei contatori dell'acqua ed informano il gestore sulla necessità di misure da adottare a garanzia dell'approvvigionamento.

Titolo 2 - Fornitura

Articolo 10 - Carta dei servizi

1. La carta dei servizi di cui all'allegato A disciplina i diritti del cliente e gli obblighi del gestore del servizio idropotabile verso i clienti.

Articolo 11 - Condizioni di fornitura

1. Il cliente ha diritto alla fornitura da parte del pubblico gestore più vicino, qualora tecnicamente possibile.

2. Il cliente non può rivendere l'acqua né effettuare prelievi senza contatore, ad eccezione degli allacciamenti ad uso antincendio a scopo d'esercitazione o di emergenza.

3. Il cliente non può richiedere acqua potabile di qualità e pressione diverse rispetto a quelle disponibili al punto di consegna, né all'atto della richiesta, né durante l'approvvigionamento.

4. La pressione da fornirsi al punto di consegna è compresa tra 8 e 16 bar. É compito del cliente ridurre la pressione. La valvola è collocata dietro il punto di consegna.

5. L'approvvigionamento idrico é erogato con libero deflusso. La fornitura avviene ininterrottamente 24 ore su 24 ore.

6. Interruzioni sono ammesse solamente in caso di manutenzioni ordinarie o straordinarie e, senza

Vorankündigung, in unvorhergesehenen Fällen sowie bei höherer Gewalt zulässig. Der Betreiber ist von der Haftung für alle damit in Zusammenhang stehenden Schäden sowohl beim Kunden als auch bei Dritten ausdrücklich entbunden.

7. In geeigneter Form werden dem Kunden das Datum, die Uhrzeit und die Gesamtdauer der Unterbrechung mitgeteilt. Bei Unterbrechungen von mehr als 12 Stunden wird der Betreiber nach Möglichkeit einen Ersatzdienst einrichten.

Artikel 12 - Liefervertrag

1. Für die Lieferung von Trinkwasser wird ein Liefervertrag zwischen Betreiber und Kunden abgeschlossen. Der Vertrag wird in Form einer Privaturkunde abgefasst und vom Betreiber (gesetzlicher Vertreter) oder im Auftrag der Gemeinde vom zuständigen Beamten unterschrieben.

2. Der Betreiber kann den Vertrag in Absprache mit den Kunden aus Gründen des öffentlichen Interesses, aus technischen Gründen oder aus Gründen höherer Gewalt ohne irgendeine Vergütung an den Kunden ändern oder auflösen.

3. Die Kündigung des Vertrages durch den Kunden erfolgt schriftlich, wenigstens einen Monat vor der Auflösung. Der Betreiber wird daraufhin den Verbrauchsstand feststellen und den Zähler versiegeln. In Ermangelung einer Kündigung verlängert sich der Vertrag von Jahr zu Jahr.

4. Solange der neue Lieferungsvertrag nicht vom neuen Kunden und vom Betreiber unterschrieben ist, bleibt der bisherige Kunde gegenüber dem Betreiber verantwortlich.

5. Für bereits bestehende Wasserlieferungen, für welche noch kein Liefervertrag abgeschlossen wurde, hat der Kunde innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung durch den Betreiber den Vertrag zu unterzeichnen. Sollte der Vertrag nicht vom Kunden unterzeichnet werden, kann der Betreiber die Wasserzufuhr kurzzeitig unterbrechen, aber für die Kategorie „Nutzung Haushalte“ sind für jeden Einwohner als lebensnotwendiges Minimum mindestens 50 Liter Trinkwasser pro Tag zu garantieren.

6. Die Lieferung von Trinkwasser erfolgt im Normalfall direkt an den Eigentümer und nur im Ausnahmefall auch an Nicht-Eigentümer (z.B. Mieter). Im Fall von Trinkwasserlieferung an Nicht-Eigentümer muss der Vertrag auch vom Eigentümer zur Kenntnisnahme und Annahme unterzeichnet werden. Der Eigentümer ist gemeinsam mit dem Mieter für die Bezahlung der Rechnungen verantwortlich.

Artikel 13 - Zählerablesung

1. Die Zählerablesung erfolgt mittels optischer Lesung oder Fernablesung mindestens einmal jährlich.

2. Der Kunde gewährt dem Beauftragten des Betreibers, der mit der Zählerablesung betraut ist, den Zutritt zum Wasserzähler.

3. Bei der Zählerablesung wird auch der Zustand der Anlage erhoben.

preavviso, in casi imprevisi e per forza maggiore. Il gestore non risponde di eventuali danni subiti sia dai clienti sia da terzi connessi all'interruzione.

7. In modo adeguato viene comunicato al cliente a data, ora e durata dell'interruzione. In caso di interruzione della durata di oltre 12 ore il gestore provvederà ad istituire un servizio sostitutivo di emergenza nell'ambito delle sue possibilità.

Articolo 12 - Contratto di fornitura

1. La fornitura di acqua potabile é subordinata alla stipulazione di un contratto. Il contratto é redatto nella forma di scrittura privata é sottoscritto dal gestore (legale rappresentante) oppure per la parte del comune dal dipendente addetto.

2. Il gestore, in accordo con il cliente, può modificare o revocare il contratto, per motivi di interesse pubblico, per motivi tecnici o per forza maggiore senza che il cliente abbia diritto ad alcun risarcimento.

3. La disdetta del contratto da parte del cliente avviene per iscritto almeno un mese prima della scadenza. In tal caso il gestore provvede alla lettura del contatore ed alla sigillatura dello stesso. In mancanza della disdetta il contratto viene prorogato di anno in anno.

4. Fintanto che il nuovo contratto non viene firmato dal nuovo cliente e dal gestore, il cliente precedente rimane responsabile nei confronti del gestore.

5. Per le forniture già esistenti per le quali non esistono ancora contratti di fornitura, il cliente provvede alla sottoscrizione del contratto entro 30 giorni dall'invito del gestore, altrimenti la fornitura può essere temporaneamente interrotta, ma per la categoria di utilizzo "uso domestico" per ogni persona residente devono essere garantiti come minimo vitale almeno 50 litri al giorno di acqua potabile.

6. La fornitura dell'acqua verrà fatta di norma direttamente ai proprietari e solo in via eccezionale anche ai non proprietari (es. inquilini). Nel caso di fornitura agli inquilini il contratto di fornitura dovrà essere sottoscritto anche dal proprietario in segno di conoscenza e accettazione. Il proprietario è responsabile in solido con l'inquilino del pagamento delle fatture.

Articolo 13 - Lettura dei contatori

1. La lettura dei contatori avviene almeno una volta all'anno tramite lettura ottica o tele lettura.

2. Il cliente concede all'incaricato del gestore per la lettura dei contatori, l'accesso al contatore.

3. In occasione delle lettura annuale viene rilevato anche lo stato d'uso dell'impianto.

4. Wird ein Fehler des Wasserzählers festgestellt, der über dem Toleranzwert von +/-10% liegt, so wird zur Verrechnung der Durchschnittswert der vorhergehenden drei Jahre herangezogen.

Artikel 14 - Zahlungsbedingungen

1. Die Verrechnung des Wassers erfolgt zumindest einmal im Jahr. Die Rechnungen sind bei Fälligkeit derselben zu begleichen, auch im Falle von Beanstandungen.

2. Bei Zahlungsverzug wird eine vollstreckbare Zahlungsaufforderung gemäß den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen zugestellt. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses wird die Höhe der anzulastenden Spesen für die durch den Zahlungsverzug entstandenen Kosten festgelegt. Sollte der Gebührenpflichtige dieser Zahlungsaufforderung nicht nachkommen, wird das vom Gesetz vorgesehene Verfahren für die Eintreibung eingeleitet.

3. Die Trinkwasserlieferung wird innerhalb von 20 Tagen ab der in der vollstreckbaren Zahlungsaufforderung vorgesehenen Fälligkeit eingestellt.

4. Für die Kategorie „Nutzung Haushalte“ kommt der Abs. 3 des Art. 5/quarter dieser Verordnung zur Anwendung.

Abs. 2 und 3 abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 47 vom 29.12.2022.

Titel 3 - Anschlüsse

Artikel 15 - Kosten für den Anschluss

1. Die Möglichkeit, sich an die öffentliche Trinkwasserleitung anschließen zu können, wird über die primären Erschließungsbeiträge abgegolten.

2. Bestehende Gebäude, die an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden, müssen den Teil der primären Erschließungsbeiträge entrichten, der die Trinkwasserversorgung betrifft.

3. Den Betreibern, die Eigentümer der Anlage sind, steht der von der Gemeinde eingehobene Teil der primären Erschließungsbeiträge betreffend die Trinkwasserversorgung zu.

4. Die Kosten für die Errichtung der technischen Anlagen für den Anschluss an die bestehende Hauptleitung gehen zu Lasten des Kunden.

Artikel 16 - Anschlusspflicht

1. Alle Gebäude, welche weniger als 200 Meter vom Trinkwasserleitungsnetz entfernt sind, müssen an das Netz angeschlossen werden, sofern dies die Druckverhältnisse erlauben und keine privaten Trinkwasserleitungen, welche die nötige Trinkwasserqualität aufweisen, vorhanden sind.

Artikel 17 - Antrag

1. Für die Erteilung der Ermächtigung eines Anschlusses an die öffentliche Trinkwasserleitung reicht der Kunde beim Betreiber ein Ansuchen ein,

4. Se viene accertato un errore del contatore superiore al valore di tolleranza di +/- 10% viene fatto un apposito conguaglio, prendendo come base il dato medio di consumo degli ultimi tre anni.

Articolo 14 - Condizioni di pagamento

1. La fatturazione dell'acqua fornita avviene almeno una volta l'anno. Il pagamento delle bollette dovrà effettuarsi a presentazione delle stesse anche in caso di contestazione.

2. In caso di mancato pagamento nel termine previsto viene trasmesso un sollecito esecutivo ai sensi della rispettiva normativa vigente. Con delibera di Giunta comunale viene stabilito l'importo da addebitare per le spese derivate dal mancato pagamento. Nel caso che il sollecito non venga considerato, si procede all'attivazione delle procedure legali di riscossione.

3. La fornitura dell'acqua viene interrotta entro 20 giorni dopo il termine di pagamento previsto nel sollecito esecutivo.

4. Per la categoria di utilizzo "uso domestico" si applica il co. 3 dell'art. 5/quarter di questo regolamento.

Il comma 2 e il comma 3 sono stati modificati con delibera del Consiglio comunale n. 47 del 29.12.2022

Titolo 3 - Allacciamento

Articolo 15 - Costi per l'allacciamento

1. La possibilità di allacciarsi alla rete idropotabile pubblico è compensato con il contributo di urbanizzazione primaria.

2. Edifici esistenti, che vengono allacciati alla rete idropotabile, devono corrispondere la parte del contributo di urbanizzazione relativo al servizio idropotabile.

3. Al gestore, proprietario dell'impianto, spetta la parte del contributo di urbanizzazione primaria relativo al servizio idropotabile riscosso dal comune.

4. Le spese per la realizzazione degli impianti tecnici per l'allacciamento alla rete principale sono a carico del cliente.

Articolo 16 - Dovere di allacciamento

1. Tutti gli edifici, che sono distanti meno di 200 metri dalla rete idropotabile, devono essere allacciati alla rete pressione permettendo e se non ci siano acquedotti di acqua potabile privata, che hanno la qualità necessaria.

Articolo 17 - Domanda

1. Per ottenere l'autorizzazione all'allacciamento alla rete idropotabile pubblica, il cliente presenta un'apposita domanda al gestore, contenente i

das folgende Angaben enthält:

- Ansuchen laut Vordruck des Betreibers mit persönlichen Daten des Eigentümers des Gebäudes oder des gesetzlichen Vertreters
- Lage des Gebäudes
- Projekt mit Plan und kotiertem Schnitt des Anschlusses mit Angabe der verwendeten Materialien und diesbezüglichem Lageplan des geplanten Anschlusses im Maßstab: 1:200
- Angabe des Durchmessers der erforderlichen Anschlusses
- Ermächtigungen Dritter, falls erforderlich.

Falls jemand Eigentümer verschiedener Gebäude ist, ist für jedes Gebäude ein eigenes Ansuchen zu stellen.

2. Der Betreiber entscheidet über die Anträge für neue Anschlüsse an die öffentliche Trinkwasserleitung. Der Antrag kann vom Betreiber nur aus triftigen Gründen abgelehnt werden.

Artikel 18 - Provisorische Anschlüsse

1. Das Ansuchen für einen provisorischen Anschluss für Bauarbeiten muss gleichzeitig mit dem Antrag um Erlass der Baukonzession vorgelegt werden. In diesen Fällen behält sich der Betreiber das Recht vor, die Notwendigkeit und Möglichkeit des Anschlusses zu überprüfen.

2. Diese Anschlüsse sind zeitlich begrenzt und es ist ein Wasserzähler anzubringen.

3. Es werden die bezogene Wassermenge sowie die Leihgebühr für den Wasserzähler verrechnet.

4. Die Kosten für die Errichtung der technischen Anlagen für den provisorischen Anschluss an die bestehende Hauptleitung gehen zu Lasten des Kunden.

Artikel 19 - Anschlussleitung

1. Die Anschlussleitung an die Hauptleitung wird vom Kunden gemäß den technischen Vorschriften des Betreibers errichtet und bleibt im Eigentum des Kunden, der für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung sorgt.

2. Der Wasserzähler und das Rückschlagventil werden in einem geeigneten Raum, der vom Kunden zur Verfügung gestellt wird, eingebaut. Der Kunde sorgt für die ordentliche Instandhaltung des Raumes und gewährt dem vom Betreiber beauftragten Personal freien Zutritt.

3. Im Hinblick auf die zukünftige Bautätigkeit und entsprechender Weiterführung des Trinkwassernetzes kann der Betreiber dem Kunden ein größeres Rohrausmaß vorschreiben, als dieser für sein eigenes Gebäude benötigt. In diesem Falle gehen die Mehrkosten zu Lasten des Betreibers.

Artikel 20 - Wasserzähler

1. Der Wasserverbrauch wird mittels geeignetem, geeichtem Wasserzähler ermittelt. Der Zähler wird vom Betreiber plombiert. Er bleibt Eigentum des Betreibers und wird laut Anweisungen des Herstellers, bei Fehlfunktion oder bei fehlerhaften Lesungen ausgetauscht. Für die Unversehrtheit der

seguinti dati:

- domanda su modello del gestore con i dati personali del proprietario dell'immobile o del legale rappresentate
- ubicazione del fabbricato
- progetto dell'allacciamento con pianta e sezioni quotata dell'allacciamento inclusa l'indicazione dei materiali usati e relativa planimetria dell'allacciamento richiesto in scala 1:200
- indicazione del diametro dell'allacciamento necessario
- autorizzazione da parte di terzi se necessario

In caso in cui una persona é proprietario di diversi fabbricati, per ognuno di questi deve essere presentata una domanda separata.

2. Il gestore decide sulle richieste di nuovi allacciamenti alla rete idropotabile pubblica. Può ricusare una richiesta solo in presenza di motivi fondati.

Articolo 18 - Allacciamenti provvisori

1. La richiesta di allacciamento provvisorio per lavori edili deve essere presentata congiuntamente alla richiesta di rilascio della concessione edilizia. In questo caso il gestore si riserva il diritto di esaminare la necessità e la possibilità dell'allacciamento.

2. Questi allacciamenti sono a tempo determinato e deve essere installato un contatore dell'acqua.

3. La fattura viene rilasciata in base al consumo misurato, in aggiunta al canone di noleggio del contatore.

4. Le spese per la realizzazione degli impianti tecnici per l'allacciamento provvisorio alla rete principale sono a carico del cliente.

Articolo 19 - Condotta di allacciamento

1. L'allacciamento alla rete principale viene effettuato dal cliente, secondo le prescrizioni tecnici del gestore ed entra a far parte della proprietà del cliente che ne assume le spese per la manutenzione ordinaria e straordinaria.

2. Il contatore dell'acqua e la valvola di non ritorno vengono montati in un posto adatto, messo a disposizione dal cliente che ne assume le spese per la manutenzione ordinaria del vano e consente il libero accesso al personale incaricato del gestore.

3. In previsione della futura attività edilizia e del relativo ampliamento della rete idropotabile, il gestore può prescrivere al cliente un diametro maggiore di quello richiesto per il suo edificio. In tal caso le maggior spese sono a carico del gestore.

Articolo 20 - Contatori dell'acqua

1. Il consumo dell'acqua viene misurato da apposito contatore, che viene sigillato a cura del gestore. Il contatore rimane di proprietà del gestore e deve essere sostituito secondo le indicazioni del produttore, in caso di malfunzionamento e di letture anomale. Il cliente

Plombe haftet der Kunde.

2. Der Zähler wird vom Betreiber geliefert und muss den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen. Der Einbau des Zählers wird durch einen vom Kunden beauftragten Installateur erfolgen. Die Kosten für den Einbau gehen zu Lasten des Kunden.

3. Der Kunde ist verpflichtet einen geeigneten Platz zur Unterbringung des Zählers unentgeltlich zur Verfügung zu stellen. Der Zähler wird an einer leicht zugänglichen, geschützten und frostsicheren Stelle, vorzugsweise im Stiegenhaus oder Heizraum angebracht, sodass die Ablesung jederzeit ohne Schwierigkeiten vorgenommen werden kann.

4. Der Kunde ist für jeden Schaden an den Verteilerleitungen, Schiebern, Ventilen und am Zähler verantwortlich und verpflichtet, jeden Defekt unverzüglich zu melden; es ist verboten, die Mess- und Kontrollvorrichtungen zu manipulieren.

Artikel 21 - Interne Anlagen des Kunden

1. Der Kunde hat hinter dem Rückschlagventil ein Druckregelventil und einen Filter zu installieren. Das Ventil muss ausreichend dimensioniert sein, um den Druck der internen Anlage innerhalb der für die hydraulischen Geräte verträglichen Werte zu halten. Filter- und Druckreduzierungsgeräte der internen Anlage werden vom Kunden gereinigt und gewartet.

2. Die interne Anlage ist nach den Regeln der Technik auszuführen und liegt im Verantwortungsbereich des Kunden. Wer die Anlage installiert, muss eine entsprechende Konformitätserklärung nach den einschlägigen Rechtsvorschriften abgeben.

3. Der Kunde haftet für die ordnungsgemäße Instandhaltung der in seinem Einflussbereich stehenden Trinkwasserversorgungsanlagen.

4. Die interne Anlage ist auf die Wasserqualität abzustimmen.

Artikel 22 - Zusätzliche Wasserversorgung

1. Sollte Wasser auch aus anderen Bezugsquellen wie Regenwasser, Quellen oder Grundwasser benützt werden, darf es nicht als Trinkwasser verwendet und in keinem Fall mit diesem in Verbindung gebracht werden. Jede zusätzliche Wasserversorgung muss dem Betreiber gemeldet werden.

2. Der Kunde muss für die Erhebung des Abwasserverbrauchs dieser zusätzlichen Wasserversorgung einen Wasserzähler installieren.

Titel 4 - Andere Wasserversorgungen

Artikel 23 - Öffentliche Brunnen

1. Der Betreiber sorgt nach Möglichkeit für die Errichtung öffentlicher Brunnen. Der Wasserfluss der öffentlichen Brunnen darf nur von eigens beauftragtem Personal des Betreibers geregelt werden.

é responsable dell'integrità del sigillo.

2. Il contatore è fornito dal gestore e deve rispettare la normativa vigente. L'installazione del contatore viene eseguita da un' installatore incaricato dal cliente. Le spese per l'installazione sono a carico del cliente.

3. Il cliente deve mettere a disposizione gratuitamente un posto adatto per l' installazione del contatore. Il contatore viene installato in un posto facilmente accessibile in posizione protetto dal gelo, preferibilmente nel giro scale o nel vano caldaia, affinché la lettura possa avvenire in ogni momento e senza difficoltà.

4. Il cliente è responsabile di ogni danno arrecato alla diramazione, a saracinesche, a valvole ed al contatore ed è obbligato a segnalare immediatamente i guasti; é fatto divieto di manomettere le attrezzature di misura e controllo.

Articolo 21 - Impianto interno del cliente

1. Il cliente deve installare oltre il punto di consegna un filtro ed una valvola di regolazione della pressione. La valvola deve essere dimensionata in modo tale da mantenere entro i limiti massimi la pressione sopportabile dagli apparecchi idraulici dell'impianto interno. La pulizia e la manutenzione delle apparecchiature di filtraggio e del riduttore di pressione degli impianti interni sono a cura del cliente.

2. L'impianto interno è eseguito secondo le regole della tecnica e ricade nella responsabilità del cliente. Chi installa l'impianto deve dichiarare la conformità dello stesso secondo la normativa vigente.

3. Il cliente è responsabile della manutenzione ordinaria dell'impianto idropotabile di sua competenza.

4. L'impianto deve essere compatibile con la qualità dell'acqua.

Articolo 22 - Fonti aggiuntive

1. In caso di utilizzo di acqua da altre fonti di approvvigionamento, quali acqua piovana, sorgenti oppure acqua sotterranea, l'acqua non deve essere destinata al consumo umano, né può entrare in contatto con l'acqua potabile. Ogni approvvigionamento d'acqua deve esser comunicato al gestore.

2. Per la misurazione delle acque di scarico di questo approvvigionamento aggiuntivo, il cliente deve installare un contatore.

Titolo 4 - Altri rifornimenti di acqua

Articolo 23 - Fontane pubbliche

1. Il gestore realizza fontane pubbliche nell'ambito delle sue possibilità. L'afflusso dell'acqua può essere regolato esclusivamente dagli addetti del gestore.

2. Es ist verboten, Wasser aus öffentlichen Brunnen mit Schläuchen abzuleiten.

Artikel 24 - Feuerlöschhydranten

1. Der Betreiber ist für die Errichtung der erforderlichen Feuerlöschhydranten für den Zivilschutz, auf eigene Kosten, zuständig und verantwortlich. Die Errichtung erfolgt in Absprache mit der Feuerwehr.

2. Die Wasserentnahme für den Zivilschutz ist gebührenfrei. Die für andere Zwecke entnommene Wassermenge ist vom Betreiber zu genehmigen und wird durch einen Wasserzähler erfasst und verrechnet.

3. Hausinterne bzw. zum Haus gehörende Löschhydranten müssen nach dem Wasserzähler angebracht werden. Der Kunde baut Rückflussverhinderer in die Löschwasserleitung ein.

Titel 5 - Kontrollen und Wartung

Artikel 25 - Kontrolle und Wartung des Betreibers

1. Bei allen relevanten Bauwerken wie Quellen, Schächte und Speicher sind geodätische Messpunkte zu installieren um entsprechende Höhenangaben und Lokalisationspunkte zu ermitteln. Die Quellschüttungen in l/s, die Temperatur des Wassers und der Umgebungsluft in Grad Celsius, die elektrische Leitfähigkeit in Mikrosiemens und eventuell der pHWert sind monatlich zu messen. Die Bauwerke sind regelmäßig auf ihren Zustand, auf Risse, Öffnungen, Dichtheit und Vorhandensein von Lebewesen zu prüfen. Die Reinigung und Desinfektion ist mindestens halbjährlich durchzuführen.

2. Die Schutzzonen I und II sind monatlich und die Schutzzone III zumindest jährlich zu begehen und auf ihre Unversehrtheit zu überprüfen. Es sind alle Anomalien festzuhalten wie Bau- oder Weidetätigkeit, fremde Einleitungen, Ablagerungen verschiedenster Art und Schädlingsbekämpfung. Weiters ist die Umzäunung auf ihre Unversehrtheit zu überprüfen und bei Bedarf die Reparatur zu veranlassen. Der Schnitt des Bewuchses ist mehrmals im Jahr durchzuführen.

3. Die Speicher sind zweimal jährlich mit geeigneten Reinigungsmitteln mechanisch und chemisch zu reinigen. Die Messwerte wie Einfluss, Abfluss, Wasserstand, Temperatur des Wassers und der Umgebungsluft, elektrische Leitfähigkeit und eventuell der pHWert sind monatlich zu ermitteln und protokollarisch festzuhalten. Weiters sind die Bauwerke auf ihren Zustand, auf Risse, Öffnungen, Dichtheit, Ablagerungen, Zugänge, Lüftungen, Abdeckung, Umzäunung, Bewuchs, Oberflächenwasser und Sonstigem zu prüfen. Schließlich sind die hydraulischen Einbauten auf ihren Zustand und ihre Funktionstüchtigkeit zu kontrollieren.

4. Die Entlüfter sind regelmäßig zu warten und bei Bedarf auszutauschen.

5. Die Betreiber sind verpflichtet, die Netze jährlich

2. È vietato, il prelievo dell'acqua da fontane pubbliche con tubi flessibili.

Articolo 24 - Idranti antincendio

1. Il gestore è responsabile e competente per l'installazione degli idranti necessari ai fini della protezione civile e si assume le relative spese. L'installazione avviene previa consultazione dei vigili del fuoco locali.

2. Il prelievo dell'acqua per la protezione civile è gratuito. La quantità d'acqua prelevata per altri scopi deve essere autorizzato dal gestore e viene rilevata tramite un contatore e fatturata.

3. Idranti alloggiati all'interno di edifici o comunque pertinenti all'edificio vanno allacciati a valle del contatore. Il cliente installa nelle condutture antincendio un sistema antiriflusso.

Titolo 5 - Controlli e manutenzione

Articolo 25 - Controlli e manutenzione da parte del gestore

1. Su tutte le opere maggiori, come sorgenti, pozzetti e serbatoi, devono essere installati punti geodetici di misura, in modo tale da reperire le quote ed i punti di localizzazione. Vanno misurate mensilmente le portate delle sorgenti in l/s, la temperatura dell'acqua e la temperatura atmosferica in gradi centigradi, la conducibilità in microsiemens ed eventualmente il valore pH. Va anche verificato regolarmente lo stato delle opere, l'eventuale presenza di crepe, fessure, animali ed il grado d'impermeabilità. Pulizia e disinfezione devono essere eseguite almeno semestralmente.

2. Le zone di rispetto I e II devono venir controllate mensilmente e la zona III almeno annualmente, verificandone l'integrità. Tutte le anomalie, come attività edilizie e di pascolo, introduzioni estranee, depositi di vario genere ed opere di disinfestazione devono venire rilevate. Va anche verificata l'integrità della recinzione, provvedendo, se necessario, alla sua riparazione. Il taglio della vegetazione va effettuato più volte all'anno.

3. I serbatoi devono essere puliti meccanicamente e chimicamente due volte all'anno utilizzando idonei materiali di pulizia. Mensilmente vanno controllati e verbalizzati i valori di misura, come entrata, uscita, livello dell'acqua, temperatura dell'acqua ed atmosferica, conducibilità elettrica, eventualmente il valore pH. Va verificato lo stato, la presenza di crepe, aperture, residui, il grado d'impermeabilità, ingressi, ventilazione, coperture, recinzione, vegetazione, acqua superficiale ed altro delle opere. Va infine controllato lo stato ed il funzionamento delle installazioni idrauliche interne.

4. Gli sfiati devono essere sottoposti a regolare manutenzione e sostituiti, se necessario.

5. I gestori devono controllare le reti una volta

auf Verluste zu prüfen und das Ergebnis im Jahresbericht anzugeben.

Artikel 26 - Verluste

1. Alle Einrichtungen des Versorgungs-systems sind einmal jährlich vom Betreiber auf Dichtheit zu prüfen. Dies gilt nicht nur für Quelfassungen, Sammelschächte, Speicher, Tiefbrunnenanlagen, sondern insbesondere für die Leitungssysteme. Dafür ist das gesamte Netz einmal jährlich einer Nachtmessung zwischen 2:00 – 4:00 Uhr zu unterziehen, damit die Verlustmenge festgestellt werden kann.
2. Über ein Mehrjahresprogramm sind die Leitungssysteme auszutauschen.

Artikel 27 - Fernüberwachung- und Fernwirkanlagen

1. Jeder Betreiber muss sich, falls möglich, mit einem Fernüberwachungs- und Fernwirkssystem ausrüsten.
2. Die Daten werden an den Meldekopf des Wasserwerks übermittelt. Die Fernüberwachungs- und Fern-wirkanlagen:
 - a) erfassen den Ist-Wert durch Messen und Zählen;
 - b) vergleichen den Ist- und Sollwert durch Melden und Überwachen;
 - c) stellen den Soll-Wert durch Steuern und Regeln her.
3. Der Betreiber muss dem Landesamt für Gewässernutzung jährlich folgende Betriebsdaten übermitteln:
 - a) die Angabe der jährlich verbrauchten Wassermenge in m³;
 - b) die Angabe des Verkaufspreises pro m³;
 - c) die von den einzelnen Speicherbecken jährlich entnommenen und mittels eigens dafür angebrachten Zähler gemessene Wassermenge in m³.

Artikel 28 - interne Qualitätskontrollen

1. Der Betreiber führt die internen Qualitätskontrollen gemäß Beschluss der Landesregierung vom 04.02.2008, Nr. 333 durch und bedient sich dabei eigener oder beauftragter Labors.

Titel 6 - Strafen

Artikel 29 - Verwaltungsstrafen

1. Vorbehaltlich anderer Maßnahmen strafrechtlicher Natur, kommen im Sinne des Artikels 57, Absatz 2 des Landesgesetz vom 18.Juni 2002, Nr. 8 folgende Verwaltungsstrafen zur Anwendung:
 - a) bei nicht bewilligtem Anschluss einer Privatleitung an die Hauptleitung oder im Falle des Anschlusses einer Privatleitung an die Abzweigungsleitung zwischen Hauptleitung und Wasserzähler oder im Falle eines Anschlusses

all'anno verificando l'eventuale presenza di perdite ed indicare il risultato nella relazione annuale.

Articolo 26 - Perdite

1. La tenuta di tutti i dispositivi del sistema d'approvvigionamento va controllata da parte del gestore una volta all'anno. Ciò vale non solo per le opere di captazione, i pozzetti di raccolta, i serbatoi, gli impianti di pozzi, ma, in particolare, per i sistemi di condotte. A tal fine tutta la rete deve essere sottoposta annualmente ad una misurazione notturna dalle ore 2:00 alle 4:00 in modo da poter verificare l'entità della perdita.
2. I sistemi delle condotte vanno sostituiti sulla base di un programma pluriennale.

Articolo 27 - Telecontrollo e telegestione

1. Ogni gestore deve dotarsi di un sistema di telecontrollo e telegestione onde possibile.
2. I dati vengono trasmessi alla centrale dell'acquedotto. Gli impianti di telecontrollo e telegestione:
 - a) rilevano i dati attuali tramite misurazione e conteggio;
 - b) confrontano i dati attuali con quelli previsti tramite segnalazione e sorveglianza;
 - c) definiscono lo stato previsto tramite pilotaggio e regolazione.
- 3) Il gestore è obbligato a trasmettere annualmente all'Ufficio provinciale Gestione risorse i seguenti dati di esercizio:
 - a) la quantità d' acqua in m³, consumata nel corso di un anno;
 - b) il prezzo di vendita per ogni m³;
 - c) le quantità d' acqua in m³ prelevate dai singoli serbatoi e misurate mediante appositi contatori.

Articolo 28 - Controlli di qualità interni

1. Il gestore è tenuto ad effettuare controlli interni ai sensi della delibera della giunta provinciale del 04.02.2008, n. 333 e si avvale di laboratori propri oppure incaricati.

Titolo 6 - Sanzioni

Articolo 29 - Sanzioni amministrative

1. Salvo altri provvedimenti in ambito penale, vengono applicati ai sensi dell'articolo 57, comma 2 della Legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 le seguenti sanzioni amministrative:
 - a) in caso di allacciamento non autorizzato di una condotta privata alla condotta principale o in caso di allacciamento di condotta privata alla tubazione fra condotta principale e il contatore o in caso di allacciamento senza contatore o in

ohne Zähler oder bei Entnahme von Trinkwasser aus öffentlichen Brunnen mit Schläuchen oder bei nicht genehmigter Benützung von Feuerlöschhydranten für Bewässerungs- oder andere Zwecke: 500,00 €

Neben der Verwaltungsstrafe ist die bezogene Wassermenge zu bezahlen.

b) im Falle von widerrechtlichem Weiterverkauf des Trinkwassers durch den Kunden: 500,00 €

c) bei Verwendung von Trinkwasser für nicht bewilligte Zwecke oder Zeiträume: 500,00 €

d) bei nicht gemeldeter zusätzlicher Wasserversorgung: von 100,00 € bis 300,00 €

e) im Falle von absichtlicher Beschädigung von Zähler oder Absperrhahn, Speicher, Hydranten, Schieber, Vorrichtungen oder anderen Teilen der Anlage einschließlich der gusseisernen Deckel, bei Beschädigung von Plomben sowie bei Manipulation der Mess- und Kontrollvorrichtungen: 250,00 €.

Neben der Verwaltungsstrafe sind die Reparaturen zu bezahlen.

f) im Falle von Vernachlässigung der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung der Anschlussleitungen durch den Kunden: 100,00 € a 516,00 €

2. Die Verwaltungsstrafen werden von der Gemeinde auch aufgrund der vom Betreiber gemeldeten Übertretungen verhängt.

3. Jede Wasserentnahme ohne Wasserzähler bzw. ohne entsprechenden Ermächtigung des Betreibers ist untersagt und wird im Sinne des Gesetzes angezeigt.

Artikel 30 - Inkrafttreten der Verordnung

1. Diese Verordnung tritt mit 01.01.2019 in Kraft.

Il Sindaco / Der Bürgermeister

Dr. Moroder Tobia

(digital unterzeichnet / firma digitale)

caso di prelievo con tubi flessibili dell'acqua dalle fontane pubbliche o in caso di utilizzo non autorizzato degli idranti antincendio a scopo di irrigazione o altro: 500,00 €

Oltre alla sanzione amministrativa é da pagare l'acqua consumata.

b) in caso di rivendita abusiva dell'acqua potabile da parte del cliente: 500,00 €

c) in caso di utilizzo dell'acqua per scopi o periodi non autorizzati: 500,00 €.

d) per approvvigionamento d'acqua non comunicato: da 100,00 € a 300,00 €

e) in caso di danneggiamento intenzionale di un contatore o di un rubinetto di chiusura, di serbatoi, idranti, saracinesche, dispositivi o altri componenti dell'impianto. compresi i coperchi in ghisa, le sigillature nonché in caso di attrezzature di misura e controllo manomesse: 250,00 €

Oltre alla sanzione sono da rimborsare le spese di riparazione.

f) in caso di manutenzione ordinaria e straordinaria trascurata delle condutture da parte del cliente: 100,00 € a 516,00 €

2. Le sanzioni amministrative vengono applicate dal comune anche su violazioni comunicate dal gestore.

3. Ogni prelievo d'acqua senza contatore ovvero senza autorizzazione del gestore é vietato e viene denunciato ai sensi della legge.

Articolo 30 - entrata in vigore del regolamento

1. Il presente regolamento entra in vigore l'01.01.2019.

Die Gemeindesekretärin / La segretaria comunale

Dr. Gallina Lara

(digital unterzeichnet / firma digitale)

Regulamënt sun l servisc publich dl'ega da beber

dat pro cun deliberazion dl Cunsëi de chemun n. 28 dl 13.11.2018

mudà cun deliberazion dl Cunsëi de chemun n. n. 47 dl 29.12.2022 (art. 14)

L Ambolt

La secretera de chemun

Dr. Moroder Tobia
(firma digitela)

Dr. Gallina Lara
(firma digitela)

Titul 1 – Desposizions genereles
Articul 1 – Argumënt
Articul 2 - Definizions
Articul 3 – Gestion dl servisc
Articul 4 - Gestion tres convenzion
Articul 5 - Tarifes
Articul 5/bis – Calcul dla tarifa
Articul 5/ter – Mèterman y fin dl duvier de paiamënt
Articul 5/ quater - Garanzia dl minim per viver
Articul 6 – Adurvè l'ega da beber
Articul 7 – Mancianza d'ega
Articul 8 – Duvieres dl ent de gestion
Articul 9 – Tecnich respunsabl dl'ega
Titul 2 – Cunsènia dl'ega
Articul 10 – Cherta di servijes
Articul 11 – Cundizions dl servisc
Articul 12 – Cuntrat per la cunsènia dl'ega
Articul 13 – Liejer ju di cumpèidaega
Articul 14 – Cundizions de paiamënt
Titul 3 – Culegamënc
Articul 15 – Cosc per se taché ite
Articul 16 – Duvier de culegamënt
Articul 17 - Dumanda
Articul 18 – Culegamënt me per ntant
Articul 19 – Cundota de culegamënt
Articul 20 – Cumpèidaega
Articul 21 – Mplant ntern dl cunsumadëur
Articul 22 – Autri culegamënc
Titul 4 – Autra adurvanzes dl'ega
Articul 23 – Funtanes publics
Articul 24 – Idranc per l meldefuech
Titul 5 – Cuntroi y manutenzion
Articul 25 – Cuntroi y manutenzion da pert dl chemun
Articul 26 - Perdudes
Articul 27 - Telecuntroi y telegestion
Articul 28 – Cuntroi nterns de cualità
Titul 6 - Straufonghes
Articul 29 – Straufonghes aministratives
Articul 30 – Canche l regulamënt vel

Njonta

A – Cherta di servijes

Titul 1- Desposiziuns genereles

Articul 1 - Argumënt

1. Chësc regulamënt regulea la desposiziuns techniches y de gestion che reverda l servisc dl'ega da beber y contra l meldefuech tl raion cumenel de Urtijëi.
2. A chësc regulamënt muessa se teni duc chëi che giapa ega da beber dala cundotes che ie al mumënt y che unirà mo fates aldò dl articul 9, coma 1, pustom a) dla L.P. n. 8/2002.
3. Per duta la desposiziuns che ne ie nia ududes dant te chësc regulamënt fejen referimënt ala L.P. n. 8/2002, al regulamënt sun l servisc dl'ega aldò dl D.P.P. n. 12/2006, y al regulamënt de esecuzion n cont ala tarifes per l'ega da beber aldò dl D.P.P. n. 29/2017, test che vel.

Articul 2 – Definizions

1. Ai fins de chësc regulamënt ntënden cun:
 - a) ent de gestion: l chemun o, sce fat ora cun convenzion, n'otra azienda che à sëurantëut l servisc de distribuzion de ega da beber y contra l meldefuech;
 - b) ent publich: l chemun che sëurandà l servisc de distribuzion dl'ega da beber y contra l meldefuech;
 - c) cunsumënt: chël soget che se joa dl servisc pità da chël che mëina l servisc;
 - d) pont dla cunsënia: l pont technich y giuridich danter chël che mëina l servisc y l cunsumënt. L ie riesc do l ventil metù su do l cumpëidaega.
 - e) raion de distribuzion: l raion delimità dal chemun o, pra cundotes sëura-cumeneles, l raion delimità dala Spartizion provinziela Eghes publics y energia sun pruposta di chemuns nteressei.

Articul 3 – Gestion dl servisc

1. L chemun ie cumpetënt y respunsabl per l servisc publich dl'ega da beber te si raion cumenel.
2. L raion de distribuzion dl'ega da beber y contra l meldefuech ie l raion cumenel dl cataster de Urtijëi.

Articul 4 - Gestion tres convenzion

1. L chemun possa, tres convenzion, sëurandé l servisc dl'ega da beber a d'otra aziendes, nce per singula pertes dl chemun, sce vën garantì n servisc efizient y a bon priesc. L ent de gestion vën cris ora cun na pruzedura publica adateda.
2. Chël che mëina l servisc sëurantol la respunsabltà per l servisc dl'ega da beber tl raion sëurandat.
3. Per la dureda dla convenzion vën data ora al ent de gestion la cunzescion de derivazion dl'ega.
4. Al mumënt dl anulamënt dla convenzion, nfat ciuna che ie la gauja, va la cunzescion inò de reviers al chemun.
5. L scudì dla tarifes y la manutenzion urdinera y straordinera vën reguledes tla convenzion aldò dl coma 1.

Articul 5 – Tarifes

1. La tarifes per l servisc publich dl'ega da beber vën fates ora dal chemun per dut l raion cumenel.
2. L chemun fej ora uni ann cun delibera la tarifes per l'ega da beber dan che vën dat pro l bilanz de previjion, tenian cont dla desposiziuns dl D.P.P. 16 de agost 2017, n. 29, y mudaziuns fates do y do, y di articuli 7 y 7/bis dla LP 18 de juni 2002, n. 8, y mudaziuns fates do y do.

Articul 5/bis – Calcul dla tarifa

1. I cosc cumplessives che muessa unì curii cun la tarifa dl'ega da beber ie spartii su sun chësta categories de cunsum dl'ega:
 - a) nuzeda per cësa;
 - b) nuzeda nia per cësa;
 - c) nuzeda mescededa;
 - d) nuzeda agricola: me tarifa arbasseda per l beber dl bestiam.
2. La segunda cëses toma ite tla categoria nuzeda per cësa.
3. La tarifa dl'ega da beber ie metuda adum da chisc elemënc:
 - a) tarifa fissa anuela: chësta cuer l 30% di cosc cumplessives y vën fata ora aldò dla grandëza dl cumpëidaega y dla prejënza de idranc per l meldefuech y/o sprinkler;
 - b) tarifa aldò dl cunsum.

4. Per chël che reverda la tarifa aldò dl cunsum per “nuzeda per cësa”, adrova l chemun l sistem dla tarifa “tarifa unica aldò dl cunsum”.

5. Per chël che reverda la tarifa aldò dl cunsum per “nuzeda nia per cësa”, adrova l chemun: cun n volum anuel mënder o valif a 200 m³ per unità nia cësa (plu avisa unità immobiliare cun provijonamënt d’ëga) vën calculeda la “tarifa basa nuzeda nia per cësa”. Cun n volum anuel sëura i 200 m³ vën calculeda la “tarifa aumentada nuzeda nia per cësa”, che fej ora l 130% dla “tarifa basa nuzeda nia per cësa”.

6. Per i cunliamënc cun nuzeda mescededa, che à me un n cumpëidaega cun nuzeda per cësa y per chëla cun nuzeda nia per cësa, vën adurveda aldò dl sistem de tarifa “tarifa unica aldò dl cunsum”, chësta ultima tarifa per i prim 120 m³ per unità abitativa. Per l rest de cunsum vën adurveda la tarifa aldò dl coma 5.

7. L chemun calculea sun l cunsum d’ëga da beber muserà cun cumpëidaega tla stala, o sce chësc cumpëidaega mancia tla stala, nchina a n cunsum anuel de 35 m³ pro cë de bestiam, la “tarifa arbassada per l beber dl bestiam”. Chësta tarifa ie dl 80% mëndra dla “tarifa unica aldò dl cunsum”.

Articol 5/ter – Mëterman y fin dl duvier de paiamënt

1. L duvier de paiamënt dla tarifa per l’ëga da beber mët man canche n scumëncia a se nuzé d’ëga y fina l ultim di che n la adrova.

2. Tl cajo ulache l lascé su dla utënza ne vën nia denunzià per tëm y ëura, ne ie la tarifa nia de debit per l tëm ulache n possa desmustré che n auter cunsumënt ebe paià la tarifa.

Articol 5/quarter – Garanzia dl minim per viver

1. Tl cajo de contes per nuzeda per cësa nia paiedes, ne possa la cunsënia de ëga da beber nia uni zareda ju. Per uni persona residënta muessa unì garanti coche minim per viver almanco 50 litri al di de ëga da beber.

Articol 6 – Adurvé l’ëga da beber

1. Chël che mëina l servisc distribuësc l’ëga da beber per
 - l us privat, nfat tan de persones che ie tachedes ite;
 - l us publich;
 - l’agricultura;
 - l us publich contra l meldefuech.

L’ëga da beber possa nce unì adurveda per autri fins, coche per sprizé mplanc sportives y verzons publics, da aziendes ndustrieles artejaneles, da palac dala dlacia o pistes da jadiné, da nudadoies y per singula manifestazions che ne dura nia giut, sce ie assé ëga.

La cunzescion per adurvé ëga per autri fins ie facultativa y possa unì trata de reviers dal chemun te uni mumënt y cun cundizions nia da cuntrasté. La possa me unì data sce l ie assé ëga per la nuzeda publica y privata.

3. Sce l ëssa da verder possa duta l’ëga da beber unì adurveda per destudé l fuech.

Articol 7 – Mancianza d’ëga

1. Sce l ie ciarestia d’ëga tol l ent de gestion chisc pruvedimënc:

- a) l domanda al ambolt de dé ora na urdenanza
- b) l nvieia la popolazion a sparanié l’ëga tres i mass media
- c) l limitea l cunsum d’ëga che ne ie nia essenziel (p.ej. zaré ju la fontanes publics, pruibì de sprizé verzons; regulé l mplenì de nudadoies)
- d) l limitea l cunsum tla ativateies produtives
- e) l limitea l cunsum pra cër tlienc publics
- f) l smendrësc la prescion tla rë
- g) l vëij dant na distribuzion d’ëga alternanta
- h) l se cruzia che spediei y cëses de paussa ebe assé ëga.

Articol 8 – Duvieres dl ent de gestion

1. L ent de gestion ie respunsabl dl servisc publich dl’ëga da beber te si raion.
2. L muessa garanti i recuisic de chësc regulamënt tl raion de si cumpetënza.

3. L lëura ora n si regulamënt per l egaduz che vën dat pro dal Cunsëi de chemun.
4. L lëura ora chisc plans:
 - l plan de sparani dl'ëga cun pruvedimënc adatei y mesures de nfirmazion;
 - l plan de emergënza che tol ite nce l plan de alarm y l plan de ntervënt per l'ëga da beber. N cajo de mpaziament muessa l ent de gestion tl tēmp de 24 ëura dal relevamënt nfirmé l Servisc igiena y sanità publica tl distret raionel cumpetënt. L plan de emergënza vën mo adurvà te chisc caji:
 - nteruzion dl servisc
 - desturp dl servisc
 - catastrofes natureles
 - avvenimënc ambientei
 - atentac.
5. L tēn l cudejel de servisc y scrij su la anutazions per mèter adum la relazion anuela.
6. L ent de gestion stluj ju na assicurazion per danns a persones, tieres, cosses o al ambient fac dal servisc dl'ëga da beber.
7. L ent de gestion ie respunsabl dla destribuzion dl'ëga da beber y dl sistem contra l meldefuech publich. Èl zera ju o limitea l provijonamënt dl'ëga te caji de pericul o sce i mplanc ne ie nia unì fac sciche se toca. L ent de gestion ie respunsabl dl implant nchina pra l pont dla cunsënia; da ilò inant ie respunsabl l tlient.
8. L ent de gestion à l duvier de fé avëi ëga da beber tla miëura cualità puscibla. Èl dà nfirmazions al tlient sun la destribuzion dl'ëga, dajan sëura i valores fisics y chimics; èl dà nce nfirmazions sun la pruvienienza dl'ëga.

Articul 9 - Tecnich respunsabl dl'ëga

1. L ent de gestion nciarieia tecnicer adatei, ènghe da oradecà, per l bon funziunamënt di mplanc de provijonamënt dl'ëga.
2. I tecnicer respunsabli dl'ëga muessa tò pert a n curs de almanco 30 ëura de nseniamënt, metù a jì dala Agenzia provinziela dl ambient o n cajo nce n cunlaurazion cun altri sogec. Sëuraprò vëni nseniei ju cun cursc de ajurnamënt sun l svilup atuel dla tecnica.
3. I tecnicer respunsabli dl'ëga muessa cialé do y puzené la roles dal'ëga y i resserveres, cialé do l cunsum dl'ëga ti resserveres y cuncé velch sce rot. I tecnicer fej cuntroi y liej ju i cumpëidaega y ti fej al savëi al ent de gestion sce l ie de bujën tò pruvedimënc per garantì l provijonamënt dl'ëga.

Titul 2 – Cunsënia dl'ëga

Articul 10 – Cherta di servijes

1. La cherta di servijes dla njonta A regulea i dërc dl tlient y i duvieres dl ent de gestion dl servisc dl'ëga da beber ti cunfronc di cunsumadëures.

Articul 11 – Cundizions dl servisc

1. L cunsumënt à la rejon de giapé l'ëga dal ent de gestion plu daujin, sce chësc ie tecnicamënter mesun.
2. L cunsumadëur ne possa nia vënder inant l'ëga y nianca adurvé ëga zënza cumpëidaega, ora che sce vën fates eserzitazions per l meldefuech o tl cajo de emergënza.
3. L cunsumadëur ne possa nia se damandé ëga da beber de n'otra cualità o cun n'otra prescion de chëla despunibla pra l pont de culegamënt, no canche l fej dumanda y nianca daldò.
4. La prescion dl'ëga pra l pont de cunsënia ie danter 8 y 16 bar. L ie duvier dl cunsumadëur smendré la prescion. L ventil ie metù su do l pont de cunsënia.
5. L provijonamënt dl'ëga vën fat cun deflus liede. L'ëga vën 24 ëura sun 24.
6. Nteruzions ie me lascedes pro te caji de manutenzion urdinera o straurdinera y, zënza preavis, ti caji nia da udëi danora. L ent de gestion ne se tol deguna respunsablteies per danns al cunsumadëur o a terzi che taca adum cun la nteruzion dl servisc.
7. N ti fej al savëi al cunsumadëur la data, l'ëura y la dureda dla nteruzion. Ti caji de nteruzion che dura plu de 12 ëura cialerà l ent de gestion de mèter a jì n servisc sostituf de emergënza aldò de si puscibelteies.

Articul 12 – Cuntrat per la cunsënia dl'ëga

1. Per la cunsënia de ëga da beber vën stlut ju n cuntrat danter ent de gestion y cunsumadëur. L cuntrat vën stlut ju te na forma de scrittura privata, firmada dal ent de gestion (reprejentant leghel) o per la pert dl chemun dal dependënt nciarìa.
2. L ent de gestion possa, a una cun l cunsumadëur, mudé o tré de reviers l cuntrat per gaujes de ntres publich, per gaujes tecnicas o caji nia da udëi danora, zënza che l cunsumadëur ebe l dërt de se damandé n rembursamënt.

3. Tl cajo che vèn desdit l cuntràt da pert dl cunsumènt muessa chèsc unì fat per scrit almanco un n mèns dan la scadènza. L ent de gestion se cruza de liejer ju l cumpèidaega y de mèter na plomba al'ëura. Sce l cuntràt ne vèn nia desdit, vèn chèsc slungia de un n ann.

4. Nchina che l neuf cuntràt ne vèn nia firmà dal neuf cunsumadèur y dal ent de gestion, resta l cunsumadèur da dant respunsabl ti cunfronc dl ent de gestion.

5. Per la cunsënies bele ejistèntes, per chèles che ne ie mo nia unì firmà n cuntràt, firma l cunsumadèur l cuntràt tl tiermul de 30 dis dal nvit dl ent de gestion, scenó possa unì tèuta via l'ega per ntant, ma per la categoria de nuzeda "us per cèsa" muessa per uni persona residènta unì garantì l minim per viver de almanco 50 litri al di de ega da beber.

6. L'ega di vèn data de norma diretamènter ai patrons y me per ezezion ènghe ai nia patrons (p.ej. fitadin). Sce ti vèn data l'ega ai nia patrons muessa l cuntràt ènghe unì firmà dal patron per cunescènza y per azetazion. L patron ie respunsabl adum cun l fitadin dl paiamènt dla contes.

Articul 13 – Liejer ju di cumpèidaega

1. l cumpèidaega vèn liec ju almanco un n iede al ann, diretamènter sun l post o cun aparac apostà.

2. L cunsumadèur muessa cunsenti al nciarià dl ent de gestion de liejer ju l cumpèidaega.

3. Canche vèn liet ju l cumpèidaega vèn nce cialèda do la cundizion dl mplant.

4. Sce vèn azertà n fal dl cumpèidaega majer dl valor de toleranza de +/- 10%, tèt sciche basa n valor de media di trèi ani dant.

Articul 14 – Cundizions dl paiamènt

1. La conta dl'ega vèn fata almanco un n iede al ann. L paiamènt dla chèuta messerà unì fat tl mumènt dla prejentazion dla conta, nce tl cajo che la vèn cuntèstèda.

2. Sce l paiamènt ne vèn nia fat tl tiermul scrit dant, vèn mandà n amunimènt esecutif aldò dla normativa che vel n chèsc cont. Cun delibera dla Jonta de chemun vèn fata ora la soma da adebité per la spèises che n à abù per l paiamènt nia fat. Sce l amunimènt mandà ne vèn nia tèt n cunscidrazion, pona vèn nviedes via la pruzedures legheles de scudida.

3. L'ega vèn zareda ju do 20 dis dal tiermul de paiamènt scrit dant dl amunimènt esecutif.

4. Per la categoria de cunsum "nuzeda per cèsa" vèn adurvà l coma 3 dl art. 5/quarter de chèsc regulamènt.

Comma 2 y 3 mudà cun deliberazion dl Cunsèi de chemun n. 47 dl 29.12.2022.

Titul 3 - Culegamènc

Articul 15 - Cosc per se taché ite

1. La puscibeltà de se taché ite ala rē dal'ega da beber publica ie data cun n cuntribut de urbanisazion primera.

2. Frabicac che ie bele, che vèn tachei ite ala rē dal'ega da beber, muessa paiè la pert dl cuntribut de urbanisazion che reverda l servisc dl'ega da beber.

3. L ent de gestion, patron dl mplant, giapa la pert dl cuntribut de urbanisazion primera che reverda l servisc dl'ega da beber scudii dal chemun.

4. La spèises per la realisazion di mplant tecnics per l culegamènt ala rē prinzipela ie a cèria dl cunsumènt.

Articul 16 – Duvier de culegamènt

1. Duc i frabicac cun destanza mèndra de 200 metri dala rē dl'ega da beber muessa unì tachei ite, chèsc sce la prescion l permèt y sce ne ie dates deguna cundotes dal'ega privates cun cualità dl'ega adateda.

Articul 17 – Dumanda

1. Per giapé l'autorisazion a se taché ite ala rē dal'ega da beber publica muessa l cunsumadèur prejenté na dumanda apostà al ent de gestion, che cuntèn chisc dac:

- dumanda sun n formuler dl ent de gestion cun i dac persunei dl patron dla imubilia o dl reprejètant leghel

- pusizion dl frabicat

- proiet dl culegamènt cun planta y sezions cuotèdes dl culegamènt, ndicazion di materiai adurvei y planimetria dl culegamènt tla scala 1:200

- ndicazion dl diameter dl culegamènt

- autorisazion da pert de terzi sce de bujèn

Tl cajo che una na persona ie patrona de plu frabicac muessa unì data ju na dumanda a pert per uni frabicat.

2. L ent de gestion fej ora sun la dumandes per culegamènc nueves ala rē dal'ega. La dumanda possa

unì refudeda me cun motifs fundei.

Articul 18 – Culegamënc me per ntant

1. La dumanda de culegamënt me per ntant per lëures de costruzion muessa unì prejenteda tl medemo mumënt dla dumanda dla cunzescion da frabiché. Te chisc caji à l ent de gestion la rejon de cialé do l bujën y la puscibeltà de n culegamënt.
2. Chisc culegamënc ie per n tēmp fat ora y l muessa unì metù su n cumpëidaega.
3. La conta vën scritta ora aldò dl cunsum muserà y l vën nce ratà l fit per mpresté l cumpëidaega.
4. La spëises per la realizazion di mplanc tecnics per l culegamënt me per ntant ala rē prinzipela ie a cëria dl cunsumënt.

Articul 19 – Cundota de culegamënt

1. L culegamënt ala rē prinzipela vën fat dal cunsumadëur aldò dla prescrizions tecnics dl ent de gestion y devënta avëi dl cunsumadëur, che muessa nce se cruzië dla manutenzion urdinera y straordinera.
2. L cumpëidaega y l ventil per ne fé nia jì de reviers l'ega vën metui su te na luegia saurida da rué permez, metuda a desposizion dal cunsumënt, che sëurantol la spëises per la manutenzion urdinera dl self y cunsënt l azes al personal nciarià dl ent de gestion.
3. L ent de gestion, tenian cont dl'atività da frabiché dl daunì y dla rē dal'ega che unirà slungëda, possa scrì dant a chël che fej dumanda de se taché ite, de adurvé roles plu lerges de chëles che ie de bujën per si frabicat. Te chësc cajo sëurantol l ent de gestion la majera spëisa.

Articul 20 – Cumpëidaega

1. L cunsum dl'ega vën calculà da n cumpëidaega, pra chël che vën metuda su na plomba dal ent de gestion. L cumpëidaega resta de avëi dl ent de gestion y muessa unì baratà ora aldò dla ndicazions dl produtëur sce l ie da defet y sce pra la ndicazions fossel anomalies. L cunsumadëur ie respunsabl che la plomba ne vënie nia tucheda.
2. L cumpëidaega vën dat dal ent de gestion y muessa respeté la normativa che vel. L vën metù su da n instaladëur nciarià dal cunsumadëur. La spëises per l mëter su ie a cëria dl cunsumadëur.
3. L cunsumadëur muessa mëter a desposizion debant na luegia adateda per l cumëidaega. L cumpëidaega vën metù su te n post da rué saurì permez y ascundù dal frëit, sce la va tl self dla sceles o te chël dl brujadëur, a na maniera che te uni mumënt possen l liejer ju zënza dificultà.
4. L cunsumadëur ie respunsabl de uni dann fat ala cundotes, ai ventii y al cumpëidaega y l à l duvier de comuniché riesc i danns; la njinies per museré y per l cuntrol ne daussa nia unì manipuledes.

Articul 21 – Mplant ntern dl cunsumadëur

1. L cunsumadëur muessa mëter su do l ventil per ne fé nia jì de reviers l'ega n filter y n ventil per regulé la prescion. L ventil à na mesura da manteni ti limic mascimi la prescion lasceda pro per i mplanc idraulics dl mplant ntern. L puzené y la manutenzion di filtri y di njins per la prescion di mplanc ntern ie a cëria dl cunsumënt.
2. L mplant ntern ie da fé aldò dla regules dla tecnica y la respunsablità toma sun l cunsumadëur. Chi che fej l mplant muessa detlaré la conformità de chësc aldò dla normativa che vel.
3. L cunsumadëur ie respunsabl dla manutenzion urdinera dl mplant dal'ega de si cumpetënza.
4. L mplant ntern muessa vester adatà ala cuantità dl'ega.

Articul 22 – Autri culegamënc

1. Sce vën adurveda ega de plueia, ega de outra funtanes o ega de tieria, ne possa chësta ega nia uni adurveda sciche ega da beber y la ne possa nia rué adum cun l'ega da beber. Uni provijonamënt de ega muessa unì fat al savëi al ent de gestion.
2. Per museré l'ega pazia de chësta ega muessa l cunsumënt mëter su n cumpëidaega.

Titul 4 – Outra adurvanzes dl'ega

Articul 23 – Funtanes publics

1. L ent de gestion realisea funtanes publics aldò de di puscibelteies. L regors dl'ega possa me uni regulà dal personal nciarià dl ent de gestion.
2. L ie pruibì desvië ega da funtanes publics cun slauhs.

Articul 24 - Idranc per l meldefuech

1. L ent de gestion ie respunsabl y cumpetënt per la nstalazion di idranc che ie de bujën per la prutezion

zevila y sèurantonl duta la spèises. La nstalazion vèn fata cun la cunsulènza di destudafuech.

2. Adurvè ega tl cajo de meldefuech ie debant. La cuantità de ega adurveda per autri fins muessa uni autoriseda dal ent de gestion y la vèn calceda dal cumpèidaega y rateda cun na conta.

3. Idranc metui su dedite te cèsa o che toca pra la cèsa muessa uni tachei ite do l cumpèidaega. L cunsumadèur lascia mèter su n ventil per ne fé nia jì de reviers l'ega.

Titul 5 – Cuntroi y manutenzion

Articul 25 - Cuntroi y manutenzion da pert dl chemun

1. Sun duta la costruzions mpurtantes, sciche funtanes, trumbons y rresservares, muessa uni metui si ponc de mesurazion geodetics, a na moda da pudèi abiné ora la cuotes y i ponc de localisazion. Uni mèns ie da museré la cuantità dl'ega dla funtanes, la temperatura dl'ega y la temperatura atmosferica te gradi centigradi, la conduzibeltà te microsiemens y n cajo l valor pH. Periodicamènter muessa nce uni cialeda do la situazion dla opres, la prejènza de sfèntes, tieres o la situazion de impermeabilità. L muessa uni puzenà y dejenfetà uni semester.

2. I raions de respet I y II muessa uni cialei do uni mèns y I raion III almanco uni ann, cialan do la ntegrità. Duta la anomalies, sciche atività de frabiché y de pastura, ntroduzions da dedora, descèries de uni sot y opres de dejenfestazion muessa uni anutedes. L ie nce da cialé do che la sieves sibe ntieres, les cuncian sce de bujèn. La vegetazion ie da taiè plu iedesc al ann.

3. I rresservares muessa uni puzenei a mascin y cun sustanzes chimiches doi iedesc al ann. Uni mèns ie da cialé do y scrì su i valores che reverda tan de ega che vèn ite y va ora dl rresservar, l livel dl'ega, la temperatura dl'ega y dl'aria ntèurvia, la conduzibeltà eletrica, n cajo l valor pH. L muessa nce uni cialeda do la situazion dla opres, la prejènza de sfèntes, giaurides, la situazion de impermeabilità, ntredes, ventilazion, tēc, sieves, vegetazion, ega sèura tiera y autra opres. Per finé via ie da cialé do l funzionamènt dla nstalazions idrauliches dedite tl rresservar.

4. I njinies ulache vèn ora l'aria muessa uni cialei do regularmènter y baratei ora sce de bujèn.

5. L ent de gestion muessa cialé do la rè un n iede al ann, per cuntrolé sce la pierd, y scrì su l resultat tla relazion anuela.

Articul 26 - Perdudes

1. Duta la njinies dl sistem de provijonamènt muessa uni cuntrolede da pert dl ent de gestion un n iede al ann. Chèsc vel nia me per la opres pra la funtanes, i rresservares y opres per abiné su ega, ma nce per l sistem dla cundotes dal'ega. Per chèsc fin muessa sun duta la rè uni fata un n iede al ann na mesurazion de nuet dala 2:00 ala 4:00, acioche n posse udèi tan de ega che porta la cundotes.

2. I sistems dla cundotes muessa uni baratei ora aldò de n program pluri-anel.

Articul 27 – Telecuntroi y telegestion

1. Uni ent de gestion muessa, sce mesun, se njiniè n sistem de telecuntroi y telegestion.

2. I dac vèn mandei ala zentrela dl egaduz. I mplanc de telecuntroi y telegestion:

a) abina adum i dac atuei tres mesurazions y cumpèidaega;

b) paredlea i dac atuei cun chèi udui dant tres senialazion y survelianza;

c) determinea la situazion preududa tres chèutes y regules.

3) L ent de gestion à l duvier de mandé uni ann i dac de eserzize che vèn do al Ufize provinziel gestion rressors:

a) la cuantità de ega te m³, adurveda te un n ann;

b) l priesc per uni m³ de ega venduda;

c) la cuantiteies de ega te m³ tèuta ora dai singuli rresservares y musereda tres cumpèidaega.

Articul 28 – Cuntroi nterns de cualità

1. L ent de gestion fej cuntroi nterns dla cualità dl'ega aldò dla deliberazion dla Jonta provinziela dl 04.02.2008, n. 333 y se nuzea de si labors o de tei nciariei.

Titul 6 - Straufonghes

Articul 29 – Straufonghes aministratives

1. Ora che l dà autri pravedimènc tl ciamp penel, vèn adurvedes aldò dl articul 57, coma 2 dla Lege provinziela dl 18 de juni 2002, n. 8 la straufonghes aministratives che vèn do:

a) sce n se taca ite zènza autorisazion cun na cundota privata ala cundota prinzipela o sce n se taca ite cun na cundota privata ala rola danter cundota prinzipela y l cumpèidaega o sce n se taca ite zènza cumpèidaega o sce n tol ora ega cun slauhs dala funtanes publics o sce n se nuzea zènza autorisazion di idranc per l meldefuech per blandé o autri fins: 500,00 €

Sëuraprò ala strafonga aministrativa ie da paiè l'ega cunsumeda.

b) sce l cunsumënt vënd inant l'ega da beber: 500,00 €

c) sce l'ega vën adurveda per fins nia autorisei o nta na perioda nia autoriseda: 500,00 €.

d) sce n se nuzea de outra ega zënza comunicazion: da 100,00 € a 300,00 €

e) sce vën danejà aposta n cumpëidaega o na spina da zaré ju l'ega, resservares, idranc, pertes dl mplant dal'ega, cuiertli di trumbons, plombes y sce n manipulea njinies per museré y cuntrolé: 250,00 €
Sëuraprò ala strafonga aministrativa ie da rembursé l dann.

f) sce la manutenzion urdinera y straurdinera dla cundotes vën trascurada da pert dl cunsumënt: 100,00 € a 516,00 €

2. La strafonghes aministratives vën adurvedes dal chemun nce tl cajo di viulazions comunicachedes dal ent de gestion.

3. L ie pruibì adurvé ega zënza cumpëidaega o zënza autorisazion dl ent de gestion y chësc fat vën dat sëura aldò dla lege.

Articul 30 – Ji n droa dl regulamënt

1. Chësc regulamënt va n droa ai 01.01.2019.

CARTA DEI SERVIZI IDROPOTABILI

PREMESSA

La presente Carta dei Servizi ha lo scopo di stabilire e garantire i diritti dei clienti e gli obblighi del gestore del servizio idropotabile verso i clienti.

Essa costituisce la dichiarazione d'impegno volta a soddisfare i bisogni dei clienti con le migliori modalità, ma anche a tenere in considerazione altri fattori importanti quali la sicurezza nell'utilizzazione del servizio, la qualità e l'efficienza delle prestazioni ed il rispetto dell'ambiente.

La presente carta é redatta nel rispetto dei principi generali previsti dal Decreto del Presidente della Provincia 20 marzo 2006, n. 12.

Gli standard dichiarati nella presente carta sono validi in condizioni normali di esercizio ossia in condizioni che escludono situazioni straordinarie determinate da eventi naturali eccezionali, eventi causati da terzi, scioperi o atti dell'Autorità pubblica.

PRINCIPI FONDAMENTALI

Il gestore svolge l'attività di erogazione dell'acqua potabile nel rispetto di alcuni principi fondamentali cui ogni servizio pubblico deve attenersi.

Eguaglianza e imparzialità del trattamento

Le modalità di erogazione del servizio sono eguali per tutti i clienti, a prescindere dalle differenze di sesso, di razza, lingua, religione ed opinioni politiche.

Continuità

La fornitura del servizio ha carattere continuo e regolare. Il gestore si impegna a ridurre nei limiti del possibile la durata di eventuali disservizi dovuti a guasti o lavori di manutenzione.

Accesso ai servizi

Il cliente ha diritto di accesso alle informazioni che lo riguardano, può produrre documenti, formulare proposte, suggerimenti ed inoltrare reclami per il miglioramento dei servizi. I dipendenti che si recano presso il domicilio del cliente sono muniti di tessera di riconoscimento.

Cortesia

Il rapporto con il cliente é improntato alla cortesia. Il personale viene istruito in tal senso.

Efficacia ed efficienza

Il continuo miglioramento dell'efficienza e dell'efficacia delle prestazioni rese costituisce un obiettivo strategico. A tal fine sono adottate le soluzioni tecnologiche, organizzative e procedurali più funzionali.

Chiarezza e comprensibilità dei messaggi

Viene posta la massima attenzione affinché il linguaggio utilizzato nei rapporti con il cliente sia chiaro, semplice e comprensibile.

Trilinguismo

Nelle comunicazioni e informazioni viene garantito il trilinguismo (italiano/tedesco/ladino).

1) LIMITI TEMPORALI PER L'ESECUZIONE DEI LAVORI

Il gestore si impegna a eseguire i lavori richiesti dai clienti nel più breve tempo possibile e nel rispetto dei limiti temporali indicati di seguito. In questi limiti non sono comunque inclusi i tempi necessari allo svolgimento di opere o pratiche burocratiche la cui responsabilità é di terzi come per esempio:

- tempi occorrenti per il rilascio di autorizzazioni e permessi (privati, Anas, Provincia, Comune, etc)
- tempi necessari per la predisposizione di opere edili o impiantistiche da parte del cliente
- ogni eventuale ritardo la cui causa non sia riconducibile al gestore del servizio.

NUOVI ALLACCIAMENTI ALL'ACQUEDOTTO ESISTENTE	
IL GESTORE	
Trattazione dell'istanza:	Entro 30 giorni lavorativi dalla data di protocollo
Comunica al cliente i costi dell'allacciamento:	Entro 30 giorni lavorativi dalla trattazione dell'istanza
Comunica al cliente il luogo d'allacciamento:	Entro 15 giorni lavorativi dalla trattazione dell'istanza
Consegna al cliente il contatore d'acqua per l'allacciamento	Entro 15 giorni lavorativi dalla trattazione dell'istanza
IL CLIENTE	
Effettua i lavori di allacciamento:	d'intesa col gestore
Informa sull'installazione del nuovo contatore:	A conclusione dei lavori di allacciamento
IL GESTORE	
Effettua la lettura del contatore del cliente:	A conclusione dei lavori di allacciamento

SUBENTRO CLIENTE, CAMBIAMENTO UTENTE APPARTAMENTO, DISDETTA DEL CONTRATTO	
IL CLIENTE USCENTE:	
Trasmette al gestore una disdetta scritta del contratto:	Un mese prima della fine del contratto
IL GESTORE	
Effettua la lettura dei contatori d'acqua e interrompe se necessario il rifornimento idrico:	Entro 2 giorni dalla fine del contratto
IL CLIENTE SUBENTRATE	Presenta istanza di riattivazione della fornitura
IL GESTORE	
Tratta l'istanza e dà il via libero per la riattivazione per la fornitura, se interrotta:	Entro 15 giorni dalla data di protocollo dell'istanza ¹
RIPARAZIONI ALL'ACQUEDOTTO PUBBLICO	
IL GESTORE	
inizia i lavori di riparazione (senza scavo):	entro 5 giorni solari (se possibile in base agli eventi atmosferici)
inizia i lavori di riparazione (con scavo):	entro 10 solari (se possibile in base agli eventi atmosferici)

VERIFICA PRESSIONE	
IL GESTORE	
Inizio della prova di pressione su richiesta del cliente:	Entro 5 giorni lavorativi ²

1 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe e) – Richtwert 2 Arbeitstage

2 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe m)

Se il Cliente, in accordo con il gestore, richiede esplicitamente variazioni nei tempi di esecuzione dei lavori rispetto ai limiti, sono da ritenersi validi i nuovi tempi con lo stesso concordati.

2) INTERRUZIONE DEL SERVIZIO

Lavori di manutenzione

Se per l'esecuzione di lavori di manutenzione alle reti o agli impianti si rende necessario sospendere temporaneamente l'erogazione dell'acqua potabile, i clienti vengono avvisati del giorno e dell'ora di inizio nonché della durata complessiva della sospensione. Il gestore informa i propri clienti dell'interruzione tramite affissione dell'avviso in luoghi accessibili al pubblico. Tale comunicazione scritta viene inserita nelle cassette postali oppure affissa all'ingresso degli edifici. Qualora l'interruzione interessi un gran numero di clienti l'informazione é anche diffusa attraverso i mass-media³.

- x La comunicazione di interruzione viene fatta almeno 24 ore prima.⁴
- x L'interruzione dell'erogazione di acqua in caso di lavori ordinari e straordinari dura al massimo 24 ore.⁵

Il servizio sostitutivo

Qualora sia inevitabile un'interruzione dell'erogazione d'acqua, il gestore attiva tempestivamente e comunque non oltre 48 ore dall'inizio della sospensione un servizio sostitutivo di emergenza nel rispetto di quanto disposto dalle autorità sanitarie competenti. A seconda delle esigenze, per garantire l'efficace svolgimento del servizio, si fa ricorso ad unità mobili di potabilizzazione e autobotti.

3) RAPPORTI CON I CLIENTI

Contratti

Per l'apertura e la cessazione dei contratti di fornitura d'acqua così come per altre informazioni inerenti il servizio i clienti possono rivolgersi al gestore oppure all'Ufficio Tributi del Comune di Ortisei, via Roma 2, nei seguenti orari

Lunedì – venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00 e il giovedì dalle ore 14.00 alle ore 17.00, Tel. n. 0471/782028⁶

Guasti

Per la segnalazione di guasti nell'approvvigionamento idrico é necessario rivolgersi a Comune di Ortisei, via Roma, 2 al n. Tel. 0471/782028 dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00 e il giovedì dalle ore 14.00 alle ore 17.00.

Al di fuori degli orari di servizio e nei giorni festivi occorre rivolgersi ai vigili del fuoco al n. Tel. 112.

- x Se l'intervento d'emergenza richiede una riparazione di guasti ordinari a impianti e tubazioni, i tempi di ripristino del servizio di erogazione dell'acqua potabile sono garantiti nei seguenti limiti temporali:
 - tempo di intervento a partire dalla comunicazione per il sopralluogo in caso di avaria: entro 120 minuti⁷
 - inizio lavori a partire dalla comunicazione in caso di avarie: entro 6 ore⁸

3 DPP n. 12/2006 - Allegato A, condizioni di fornitura, comma 2

4 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera q)

5 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera r)

6 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera a) e b)

7 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera n)

8 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera o)

Reclami

I reclami contro comportamenti considerati irregolari o per la violazione dei principi contenuti nella presente carta dei servizi possono essere inoltrati al gestore attraverso il servizio telefonico o lettera inviata al gestore.

Ricevuta la segnalazione il gestore compie i necessari accertamenti e ne comunica gli esiti al cliente al più presto ed in ogni caso entro 30 giorni solari.⁹

4) GLI INDENNIZZI FORFETTARI

Il mancato rispetto dei limiti temporali previsti ai precedenti punti 1, 2, 3 obbliga il gestore a riconoscere al cliente una somma di 100 €¹⁰ quale indennizzo per il disagio arrecatogli.

L'indennizzo viene concesso previa richiesta scritta, a cui deve essere allegata la documentazione del caso affinché il gestore possa verificare l'omissione intercorsa. La richiesta va inoltrata al gestore entro 30 giorni dal termine originariamente previsto per l'esecuzione della prestazione. Qualora la richiesta venga accettata, l'importo è versato sul conto corrente indicato dall'interessato.

5) FATTURAZIONE E PAGAMENTO DELLE PRESTAZIONI

Per ogni tipologia di tariffa il consumo d'acqua viene fatturato almeno una volta l'anno¹¹. La lettura ed il controllo dei contatori avviene almeno una volta all'anno¹² attraverso personale del gestore.

Il cliente è autorizzato ad eseguire l'autolettura ed a comunicare il consumo attraverso una cartolina postale lasciata dal personale addetto alla rilevazione.

Non appena saranno disponibili i requisiti tecnici, l'autolettura potrà essere eseguita anche via internet.

In mancanza di una lettura diretta o comunicata dal cliente il gestore esegue una stima sulla base della media dei consumi effettuati in precedenza.

In base ai consumi rilevati o stimati ed a quanto previsto nei contratti di fornitura viene emessa, almeno una volta all'anno, la relativa fattura.

La fatturazione per lavori eseguiti in favore di un singolo cliente è normalmente effettuata entro 45 giorni solari¹³.

Morosità nei pagamenti

In caso di mancato pagamento il primo sollecito è notificato entro 60 giorni dalla scadenza. Quando il cliente ritarda ulteriormente il saldo di una fattura viene trasmesso un secondo sollecito ed il gestore applica un recupero spese per ritardato pagamento ed i relativi interessi.

In caso di mancato pagamento del secondo sollecito la fornitura viene interrotta entro 10 giorni. Resta comunque garantita la fornitura minima per gli usi domestici¹⁴.

6) NOTA INFORMATIVA SULLA QUALITÀ DELL'ACQUA DISTRIBUITA

Presso il gestore è disponibile a chiunque ne faccia richiesta, una nota informativa che riassume i valori fisici e chimici nonché la provenienza dell'acqua¹⁵.

ANLAGE A

Trinkwasserdienst Dienstleistungsübersicht

9 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera p)

10 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, comma 3

11 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera u)

12 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera t)

13 DPP n. 12/2006 - Allegato A, valori indicativi, lettera v)

14 DPP n. 12/2006 - Art. 11 e allegato A, valori indicativi, comma 6

15 DPP n. 12/2006 - Art. 9

VORWORT

Die vorliegende Dienstleistungsübersicht regelt die Rechte der Kunden und die Pflichten der Betreiber des Trinkwasserdienstes gegenüber ihren Kunden.

Ziel ist es, die Bedürfnisse der Kunden bestmöglich zufrieden zu stellen und die Sicherheit, die Qualität und Wirksamkeit der Leistungen sowie den Umweltschutz zu berücksichtigen.

Die vorliegende Dienstleistungsübersicht wurde unter Einhaltung der allgemeinen Prinzipien ausgearbeitet, die vom Dekret des Landeshauptmanns vom 20. März 2006, Nr. 12 vorgesehen sind.

Die in der vorliegenden Dienstleistungsübersicht festgelegten Qualitätsstandards gelten für normale Betriebsbedingungen, also nicht für außerordentliche Situationen wie höhere Gewalt, von Dritten verursachte Ereignisse, Streiks sowie Maßnahmen der öffentlichen Behörden.

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Der Betreiber übt die Trinkwasserversorgung unter Einhaltung der vorgegebenen Grundsätze aus, welche für sämtliche öffentliche Dienste vorgesehen sind:

Gleichheit und Unparteilichkeit

Der Dienst wird für alle Kunden, unabhängig von Geschlecht, Rasse, Sprache, Religion und von den politischen Überzeugungen in der gleichen Weise angeboten.

Kontinuität

Die Dienstleistung ist durchgehend und regelmäßig. Der Betreiber verpflichtet sich etwaige Dienstunterbrechungen bei Störfällen oder Instandhaltungsarbeiten möglichst kurz zu halten.

Zugangsberechtigung zu den Diensten

Der Kunde hat das Recht auf Zugang zu den ihn betreffenden Informationen. Zur Verbesserung des Dienstes kann er Vorschläge und Empfehlungen unterbreiten, Dokumente vorlegen sowie Beschwerden einbringen. Die Angestellten, die sich zum Kunden begeben, verfügen über einen Erkennungsausweis.

Kundenfreundliches Verhalten

Der Betreiber verpflichtet sich im Umgang mit dem Kunden zu besonderem Entgegenkommen. Die Mitarbeiter werden diesbezüglich geschult.

Wirksamkeit und Effizienz

Der Betreiber verfolgt als strategisches Ziel die fortlaufende Verbesserung von Effizienz und Wirksamkeit des Dienstes. Zu diesem Zweck werden die geeignetsten technischen, organisatorischen und verfahrensmäßigen Lösungen angewendet.

Klarheit und Verständlichkeit der Mitteilungen

Der Betreiber legt größten Wert darauf, dass alle Mitteilungen an die Kunden klar, einfach und verständlich sind.

Zweisprachigkeit

Für die Mitteilungen und Auskünfte wird die Dreisprachigkeit (italienisch/deutsch/ladinisch) gewährleistet.

TERMINE FÜR DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN

Der Betreiber verpflichtet sich die von den Kunden gewünschten Arbeiten innerhalb der kürzest möglichen Zeit durchzuführen und dabei die folgenden Termine einzuhalten. In diesen Terminen sind jedoch nicht jene Zeiten enthalten, welche für die Ausführung von Arbeiten oder bürokratische Angelegenheiten benötigt werden, wofür Dritte verantwortlich sind, wie beispielsweise:

Zeiten, welche für den Erlass einer Genehmigung notwendig sind (Private, ANAS, Land, Gemeinde..)

Zeiten für die Fertigstellung von Bauwerken oder Anlagen von Seiten des Kunden etwaige Verspätungen, deren Ursache nicht beim Betreiber liegen.

NEUE ANSCHLÜSSE AN DIE BESTEHENDE ÖFFENTLICHE HAUPTLEITUNG	
DER BETREIBER	
behandelt den Antrag (Bezugsvertrag):	binnen 30 Arbeitstagen ab Eingang
teilt dem Kunden die Kosten für den Anschluss mit:	binnen 15 Arbeitstagen ab Behandlung des Bezugsvertrags
teilt dem Kunden die Anschlussstelle mit:	binnen 15 Arbeitstagen ab Behandlung des Bezugsvertrags
übergibt dem Kunden den Wasserzähler für den Anschluss	binnen 15 Arbeitstagen ab Behandlung des Bezugsvertrags
DER KUNDE	
führt die Anschlussarbeiten durch:	nach Absprache mit dem Betreiber
informiert über den Einbau des neuen Zählers:	bei Abschluss der Anschlussarbeiten
DER BETREIBER	
liest den eingebauten Zähler des Kunden ab:	bei Abschluss der Anschlussarbeiten

KUNDENWECHSEL, WOHNUNGSNACHFOLGE, VERTRAGSKÜNDIGUNG	
DER AUSSCHIEDENDE KUNDE:	
übermittelt dem Betreiber die schriftliche Vertragskündigung:	einen Monat vor Vertragsbeendigung
DER BETREIBER	
liest den Zähler ab und stellt, sofern notwendig die Wasserversorgung ein:	binnen 2 Arbeitstagen nach Vertragsbeendigung ¹⁶
DER EINTRETENDE KUNDE	stellt den Antrag um Wasserlieferung (Bezugsvertrag)
DER BETREIBER	
behandelt den Antrag (Bezugsvertrag) und gibt, sofern eingestellt, die Lieferung wieder frei:	binnen 15 Arbeitstagen ab Eingang ¹⁷

WASSERZÄHLER	
DER BETREIBER	
Der Betreiber übergibt dem Kunden den Wasserzähler, welcher im Eigentum des Betreibers bleibt. Der Betreiber kann eine Zählermiete für die Nutzung des Wasserzählers einheben.	binnen 15 Arbeitstagen ab Behandlung des Bezugsvertrages
DER KUNDE	
Sorgt für den Austausch des schadhaften Zählers und informiert den Betreiber:	innerhalb 8 Kalendertagen ¹⁸
DER BETREIBER	
liest den neuen Zähler ab:	innerhalb 8 Kalendertagen ¹⁹

¹⁶ DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe d)

¹⁷ DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe e) – Richtwert 2 Arbeitstage

¹⁸ DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe f) – Richtwert 2 Arbeitstage

REPARATUREN AN DEN ÖFFENTLICHEN LEITUNGEN	
DER BETREIBER	
beginnt mit Reparaturarbeiten (ohne Grabungen):	binnen 5 Kalendertagen ²⁰ (sofern witterungsbedingt möglich)
beginnt mit Reparaturarbeiten (bei Grabungen):	binnen 10 Kalendertagen ²¹ (sofern witterungsbedingt möglich)

DRUCKPRÜFUNG	
DER BETREIBER	
führt die Druckprüfung auf Antrag des Kunden durch:	binnen 5 Arbeitstagen ²²

Falls der Kunde mit dem Betreiber, in Abweichung von den vorhergehenden Terminen, andere Termine für die Durchführung der Arbeiten vereinbart, so gelten diese.

2) UNTERBRECHUNG DES DIENSTES

Instandhaltungsarbeiten

Falls die Wasserversorgung wegen Instandhaltungsarbeiten an den Anlagen oder Verteilernetzen unterbrochen werden muss, verständigt der Betreiber die Kunden indem der Tag, die Uhrzeit und die voraussichtliche Gesamtdauer der Unterbrechung an öffentlich zugänglichen Stellen angeschlagen wird. Falls eine große Anzahl von Kunden von der Unterbrechung betroffen wird, erfolgt eine Information über die Medien²³.

- Die Mitteilung erfolgt mindestens 24 Stunden im voraus²⁴.
- Die Unterbrechung der Wasserversorgung bei ordentlichen oder außerordentlichen Arbeiten darf höchstens 24 Stunden²⁵ betragen.

Ersatzdienst

Falls eine zeitweilige Aussetzung der Lieferung unvermeidbar ist, wird der Betreiber, unter Berücksichtigung der von den Sanitätsbehörden erteilten Anweisungen, zeitgerecht und auf alle Fälle binnen 48 Stunden ab Beginn der Aussetzung einen Ersatzdienst aktivieren. Um den regulären Dienst zu gewährleisten, werden je nach Bedarf mobile Trinkwasseraufbereitungsanlagen oder Tankwagen eingesetzt.

3) BEZIEHUNGEN ZU DEN KUNDEN

Verträge

Für Auskünfte können sich die Kunden an den Betreiber oder an die Gemeinde St.Ulrich - Steueramt, Romstrasse 2 wenden, welche folgende Öffnungszeiten hat:
Montag – Freitag: 08:30 Uhr - 12:00 Uhr, Donnerstag: 14:00 – 17:00 Uhr
Telefon Nr. 0471 / 782028

Störfälle

Für die Meldung von Schäden an der Wasserversorgung können sich die Kunden an den Betreiber oder an die Gemeinde St.Ulrich wenden, welche folgende Öffnungszeiten hat:
Montag – Freitag: 08:30 Uhr - 12:00 Uhr, Donnerstag: 14.00 – 17:00 Uhr
Telefon Nr. 0471 / 782028

19 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe l) – Richtwert 5 Arbeitstage

20 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe j)

21 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe k)

22 DLH Nr 12/2006, Anlage A, Richtwerte Buchstabe m)

23 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Lieferbedingungen, Abs. 2

24 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe q)

25 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe r)

Außerhalb der Dienstzeiten und an den Feiertagen ist die Feuerwehr unter der Telefonnummer Nr. 112 zu kontaktieren.

Notfälle, Schäden mit großem Ausmaß (Rohrbruch ...)

- × Falls aufgrund der Schadensmeldung eine Reparatur von Lecks an Anlagen und Leitungen vorzunehmen ist, verpflichtet sich der Betreiber folgende Termine einzuhalten:
 - Einsatzzeit ab Meldung für den Ortsaugenschein: binnen 90 Minuten²⁶
 - Arbeitsbeginn ab Meldung: binnen 6 Stunden²⁷

Beschwerden

Beschwerden über eine fehlerhafte Dienstleistung oder die Verletzung der in vorliegender Dienstleistungsübersicht angeführten Grundsätze können schriftlich oder telefonisch an den Betreiber des Dienstes gerichtet werden.

Nach Eingang der Beschwerde wird der Betreiber die notwendigen Erhebungen durchführen und schnellstmöglich, jedenfalls innerhalb 30 Kalendertagen²⁸, die Ergebnisse mitteilen.

4) PAUSCHALER SCHADENERSATZ

Bei vorsätzlicher Nichteinhaltung der Termine laut vorhergehenden Punkten 1, 2, 3 hat der Betreiber den Betrag von 100,00 Euro²⁹ als Schadenersatz für die Unannehmlichkeiten zu bezahlen.

Diese Entschädigung wird auf schriftlichen Antrag geleistet, dem Informationen und eine Dokumentation über die Sachlage beigefügt sein müssen, damit der Betreiber die Sachlage nachvollziehen und feststellen kann. Dieser Antrag muss dem Betreiber innerhalb von 30 Tagen nach der ursprünglich festgelegten Frist zugehen. Wird der Antrag anerkannt, so wird der Betrag auf einem vom Betroffenen angegebenen Bankkontokorrent gutgeschrieben.

5) VERRECHNUNG UND BEZAHLUNG DES DIENSTES

Der Wasserverbrauch wird je nach Nutzungsart jährlich³⁰ in Rechnung gestellt.

Die Kontrolle und die Ablesung der Zähler erfolgt zumindest einmal im Jahr³¹ durch das Personal des Betreibers.

Der Kunde ist berechtigt den Wasserzähler in Ausnahmefällen selbst abzulesen und dem Betreiber diese Ablesung.

Sobald die technischen Voraussetzungen geschaffen sind, kann die Selbstablesung auch über Internet erfolgen.

In Ermangelung einer direkten Ablesung oder einer Mitteilung von Seiten des Kunden tätigt der Betreiber eine Schätzung über den durchschnittlichen Verbrauch der letzten Ablesungen.

Für den erhobenen bzw. geschätzten Wasserverbrauch wird zumindest einmal im Jahr im Sinne des Trinkwasserbezugsvertrages eine Rechnung ausgestellt.

Die Rechnung für Arbeiten, welche für einen einzelnen Kunden getätigt werden; wird in der Regel binnen 45 Kalendertagen³² ausgestellt.

Verspätungen bei den Zahlungen

Bei Zahlungsverzug wird die erste Aufforderung innerhalb 60 Tagen ab Fälligkeit zugestellt. Erfolgt noch keine Zahlung so wird eine zweite Zahlungsaufforderung, auf welcher der Betreiber eine Gebühr für das Eintreiben der Ausgaben und die Zinsen anwendet, ausgestellt.

26 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe n) – Richtwert 30 Minuten

27 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe o) – Richtwert 3 Stunden

28 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe p)

29 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Abs. 3

30 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe u)

31 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe t)

32 DLH Nr. 12/2006, Anlage A, Richtwerte, Buchstabe v)

Sollte der Kunde auch der zweiten Zahlungsaufforderung nicht nachkommen, wird die Trinkwasserlieferung innerhalb von 10 Tagen eingestellt. Die Mindestlieferung an Haushalte bleibt jedenfalls gewährleistet³³.

6) AUSKÜNFTEN ÜBER DIE QUALITÄT DES GELIEFERTEN TRINKWASSERS

Beim Betreiber oder bei der Gemeinde steht für die Bevölkerung ein Informationsblatt, welches die chemischen und die mikrobiologischen Werte sowie die Herkunft des Wassers auflistet, zur Verfügung³⁴.

33 DLH Nr. 12/2006, Art. 11 und Anlage A, Richtwerte, Abs. 6

34 DLH Nr. 12/2006, Art. 9